

Praca i Bogiem  
na pamięć, wspólny  
Korę w Hausdorff

Jeszcze Polska nie zginie  
 myślimy zwycięstwo  
 walczyć będziemy  
 o to życie i kasę  
 2.

Na pamiątkę  
Wyresztle 1

# Na pamiątkę wspólnej kozy w Hausvogtei

# WYSTAWA

# Polen



# Powstanie styczniowe i proces w 1864 roku

W 1863 roku wybuchło powstanie styczniowe, które objęło tereny zaboru rosyjskiego. Polacy z innych obszarów starali się wesprzeć rodaków, co spotkało się ze zdecydowaną reakcją władz zaborczych. Prusacy usiłowali przeszkadzać w udzielaniu tej pomocy wszelkimi sposobami. Oskarżyli grupę swoich poddanych, zaangażowanych w pomoc powstaniu, o zdradę stanu i uwięzili ich w areszcie śledczym w Hausvogtei w Berlinie, gdzie w 1864 roku odbył się słynny proces, nazywany polskim lub berlińskim.

Dwóch oskarżonych, ksiądz Cyprian Jarochowski i krakowicz Józef Matuszewski, założyło sztambuchy (pamiątki przeznaczone na wpisy bliskich właścicielowi osób),

w których inni współwięźniowie zamieścili teksty dodające otuchy, w tym nierzadko cytaty ze światowej literatury. Obydwa pamiątki trafiły ostatecznie do zbiorów Książnicy Kopernikańskiej w Toruniu.

Celem wystawy organizowanej przez Książnicę jest upamiętnienie osób z zaboru pruskiego wspierających powstanie, które za swoją działalność niepodległościową były represjonowane przez władze pruskie. Za jej pomocą chcemy krzawić postawę patriotyczną, dumę z historycznego dziedzictwa Polski, przywiązanie Polaków do idei wolności i niepodległości. Mamy nadzieję, że te działania zainspirują inne akcje o charakterze kulturalnym, przypominające i utrwalające pamięć o wydarzeniach sprzed ponad półtora wieku.

Mapa historyczna Rzeczypospolitej Polskiej w roku 1771

Źródło: Semkowicz, Władysław. 1925. „Mapa historyczna Rzeczypospolitej Polskiej w r. 1771 z uwzględnieniem granic i miejsc historycznych od początku XVII w.” Lwów, Warszawa: Spółka Akcyjna Książnica-Atlas. Zjednoczone Zakłady kartograficzne i wydawnicze T.N.S.W. ZSK 21 200. Biblioteka Narodowa, Polska. <https://polona.pl/item-view/00cd670a-cf21-4104-892d-35ec84cec099?page=0>.



Reprodukcja rysunku Artura Grottgera „Bój”

Źródło: Grottger, Artur. lata 70. XIX w. Reprodukacja rysunku: Artur Grottger, „Bój”, karton IV z cyklu „Litwania” (1864–1866). DI 106414 MNW. Muzeum Narodowe w Warszawie, Polska. <https://cyfrowe.mnw.art.pl/pl/zbiory/18036>.

Fragment aktu oskarżenia w procesie berlińskim:

[Powstanie styczniowe – M.B.] *Było ono pomyślane i przygotowane nie jako walka jedynie przeciw panowaniu rosyjskiemu, lecz jako powstanie ogólnonarodowe przeciw wszystkim rządóm. Przypadek tylko sprawił, że w Królestwie wybuchło ono wcześniej i stąd w bardziej ograniczonej postaci, niż zamierzano, i że w związku z tym działania powstańcze zewnętrznie zlokalizowane zostały do terytorium rosyjskiego. Taktyczne względy zresztą nakazały prowadzić walkę najpierw z Rosją i walce tej poświęcić wszystkie siły oraz środki jakimi dysponowano przy równoczesnym neutralizowaniu sił dwóch pozostałych zaborców, na których zaskoczenie nie można było liczyć. Z gwałtownego zbrojnego oderwania zaboru pruskiego insurekcja tylko na razie zrezygnowała. Środki, jakie posiadała powstanie, stanowiły taką samą bezpośrednią groźbę wydarcia siłą zaboru pruskiego, jak gdyby hasło do walki w zaborze pruskim było rzeczywiście wydane.*

Źródło: Grot, Zdzisław. 1963. *Rok 1863 w zaborze pruskim. Udział społeczeństwa polskiego w powstaniu styczniowym*. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie (s. 179).

Inicjator polskiego procesu, ówczesny premier i minister spraw zagranicznych rządu Królestwa Prus, Otto von Bismarck

Źródło: Hasse, L. [1863]. [Portret Otto von Bismarcka]. F.18663/AFF.III-51. Biblioteka Narodowa, Polska. <https://polona.pl/item-view/25554573-8a3b-48c1-8010-52ef734fdce?page=0>.





# Proces w 1864 roku

NAZWY: „polski” lub „berliński proces”

CZAS: 7 lipca – 23 grudnia 1864 roku

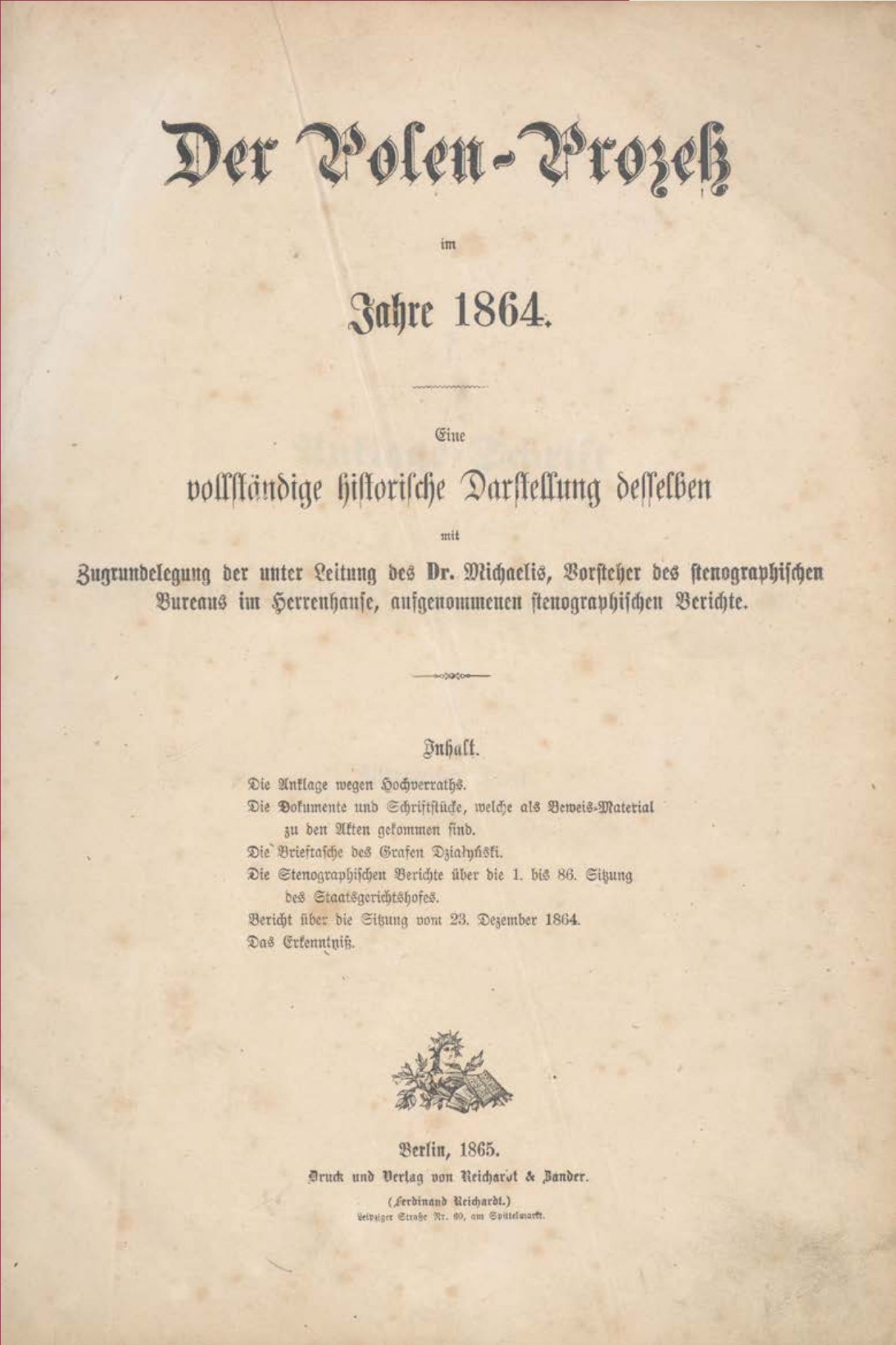
MIEJSCE: Berlin, Areszt Hausvogtei

LICZBA OSKARŻONYCH: 149

ZARZUT: zdrada stanu i dążenie do odzyskania ziem należących do Rzeczypospolitej w 1771 roku

DECYZJA SĄDU:

- 11 zaocznych wyroków śmierci;
- 27 wyroków pozbawienia wolności na okres 1–2 lat (na poczet kary uznano wcześniejszy pobyt w areszcie).



Strona tytułowa wydania dokumentacji procesowej

Źródło: N. N., red. 1865. Der Polen-Prozeß im Jahre 1864. Eine vollständige historische Darstellung desselben. Berlin: Druck von Verlag von Reichardt & Zander.

## MOWA W OBRONIE DUCHOWIEŃSTWA WIELKIEGO KSIĘSTWA POZNAŃSKIEGO PRZECIW ZARZUTOM CZYNIONYM W SKARDZE O ZBRODNIĄ STANU 1864 r.

Mowa w obronie duchowieństwa Wielkiego Księstwa Poznańskiego wygłoszona podczas procesu

Źródło: [Rymarkiewicz], [Stanisław Kostka], 1864. „Mowa w obronie duchowieństwa Wielkiego Księstwa Poznańskiego przeciw zarzutom czynionym w skardze o zbrodnię stanu 1864 r.” *Tygodnik Katolicki*, 25 listopada 1864.

Odpowiedź profesora Rudolfa von Gneista, jednego z obrońców Polaków w berlińskim procesie, na akt oskarżenia:

*Jest sprzeczne z pruskim pojęciem zdrady stanu, z prawem pruskim, z honorem wreszcie i godnością państwa pruskiego, napiętnowanie powstania skierowanego przeciw Rosji, aktem oskarżenia w Prusach. Byłoby wyrzeczeniem się własnej samodzielności, gdyby państwo najświętszą rzecz w swym prawodawstwie karnym, prawo o zdradzie stanu, chciało kiedykolwiek stosować na rzecz obcego monarchy [...] Chciałbym, gdy mówię tu o honorze i godności państwa pruskiego, nadmienić, że nie ma chyba dla nas nic bardziej upokarzającego nad to, że kiedyś Napoleon wymagać mógł od Prus, aby one majora Schilla (bohatera niemieckich walk narodowowyzwoleńczych) potraktowały jako zdrajcę.*

Źródło: Grot, Dąziśław. 1963. Rok 1863 w zaborze pruskim. Udział społeczeństwa polskiego w powstaniu styczniowym. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie (s. 184).



Profesor Rudolf von Gneist

Źródło: Hasse, L. ([ca. 1870]). [Portrait Portret Rudolfa von Gneist]. F.2563. Biblioteka Narodowa. <https://polona.pl/item-view/56eb6449-b4aa-4056-b114-f2129abafb95?page=0>.



Zdjęcie portretowe Emila Brachvogela, jednego z obrońców Polaków w berlińskim procesie

Źródło: Graf, Heinrich. [1864]b. *Mężczyzna w binoklach, portret atelierowy, adwokat Brachvogel z Berlina*. MHF 1862/III/4. Muzeum Fotografii w Krakowie. <https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-4/>.



Zdjęcie portretowe Wilhelma Elvena, jednego z obrońców Polaków w berlińskim procesie

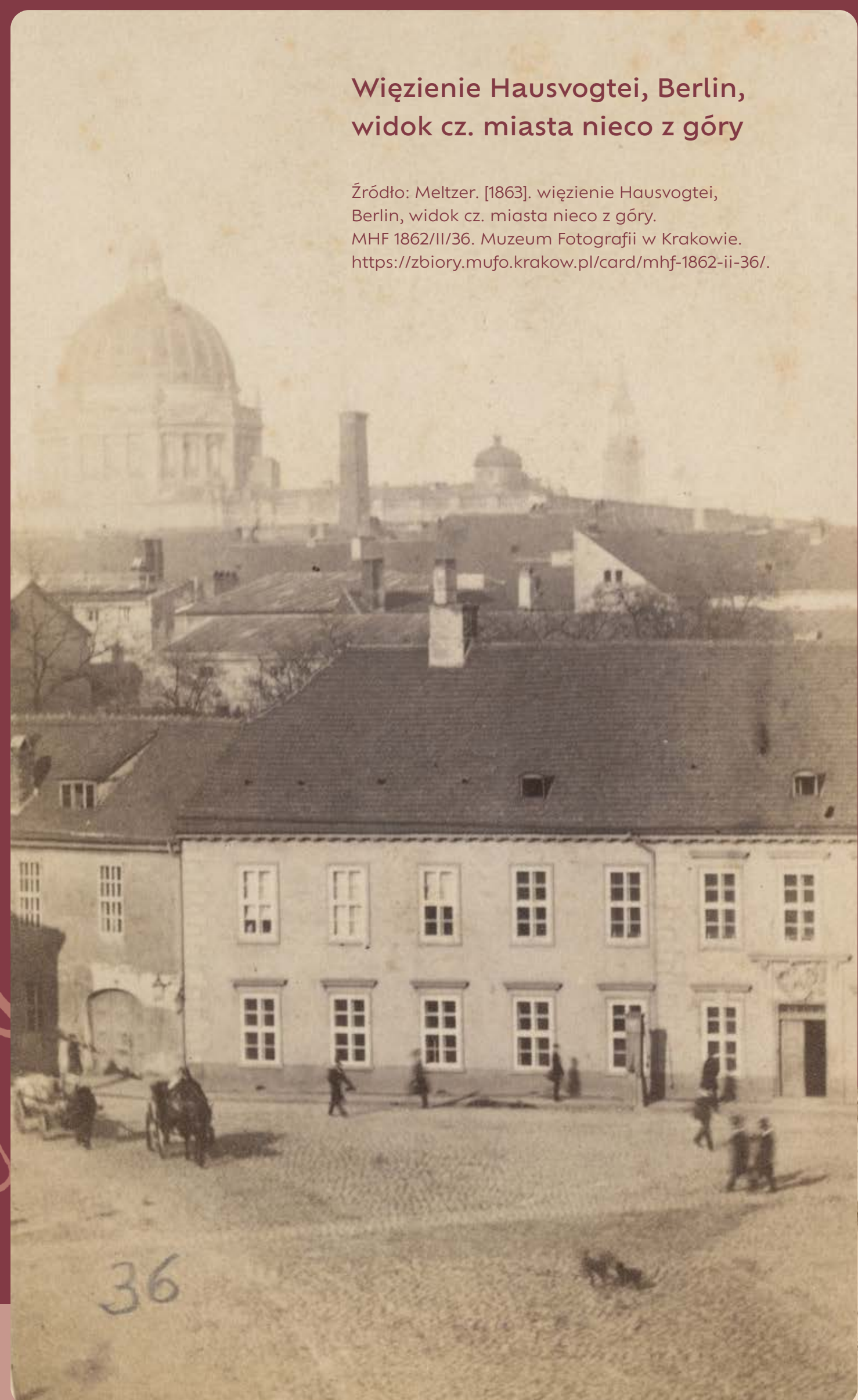
Źródło: Graf, Heinrich. [1864]a. *Elven, adwokat obrońca w procesie 1864, portret atelierowy*. MHF 1862/III/28. Muzeum Fotografii w Krakowie. <https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-28/>.

## MOWA OBRONIE DUCHOWIEŃSTWA WIELKIEGO KSIĘSTWA POZNAŃSKIEGO PRZECIW ZARZUTOM CZYNIONYM W SKARDZE O ZBRODNIĄ STANU 1864 r.



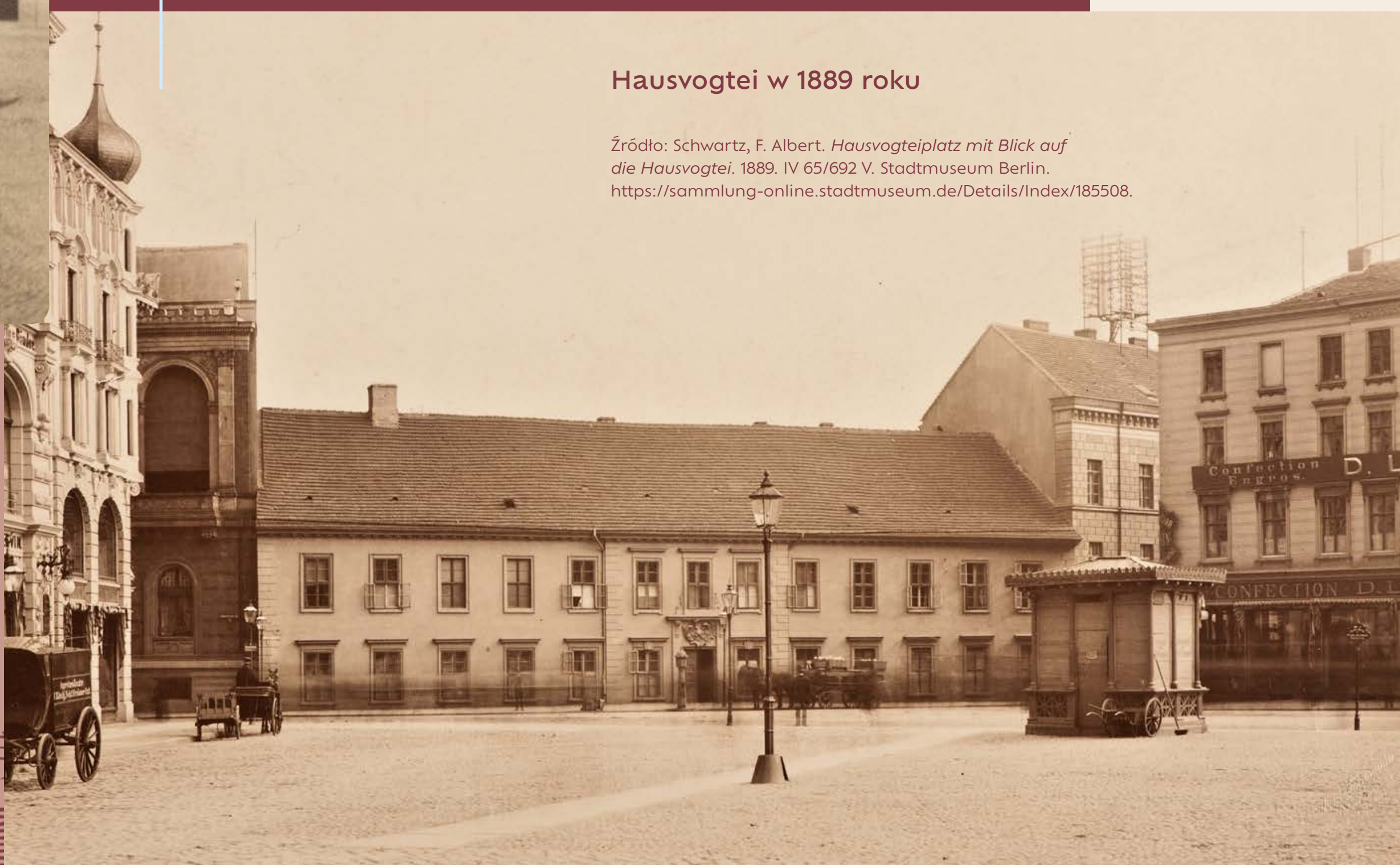
Berlin Hausvogtei

Oskarżeni w procesie berlińskim  
byli przetrzymywani w areszcie  
Hausvogtei. Tam również odbywały  
się przesłuchania i rozprawy.



*Jest to gmach czworoboczny, w środku  
dość obszerny dziedziniec, z trzech stron  
cele więzienne, a na stronie ku ulicy sale  
sądowe. Tu się zaczęło gwarne i wesołe  
życie. Niewiele nas zamykano, zatem  
można się było przechadzać i wzajem  
odwiedzać. Jeden z moich przyjaciół  
powiedział: „Gdybym jeszcze mógł choć  
co dzień na godzinę wpaść do mego  
gospodarstwa, tobym chętnie tu przez całe  
życie chciał mieszkać”. Oprócz dziedzińca  
do przechadzek mieliśmy do dyspozycji  
mały, ale gustowny ogródek, a w nim  
kręgielnię, którą na nasz koszt daliśmy  
wybudować; było także kółko, które się  
zawiesza na haku. Inni grali w szachy,  
w warcaby, w karty, najwięcej jednakże  
kwitła ożywiona gawędka. Wieczorem  
nucono piękne pieśni patryotyczne,  
zwykle jeden z naszych śpiewał solo;  
zakazano jednakże z czasem śpiewów.*

Źródło: N, N. 1889. „Opowiadania więźnia stanu. II: W Berlinie”.  
Staszyc. Tygodnik obrazkowy dla oświaty i rozrywki, oraz mający na celu  
zachętę do zamięłowania oszczędności i pracy, 20 kwietnia 1889.



*Wer die Wahrheit weiß und saget sie frei,  
der kommt in Berlin in die Hausvogtei.*

*Kto zna prawdę i mówi ją swobodnie,  
ten trafia do Hausvogtei w Berlinie.*

Areszt śledczy  
w Hausvogtei  
w pierwszej połowie  
XIX wieku

Źródło: Die Hausvogtei in Berlin. 1848.  
IV 87/285 VI. Stadtmuseum Berlin.  
<https://sammlung-online.stadtmuseum.de/Details/Index/292153>.





# Pamiętnik ks. Cypriana Jarochońskiego

WYMIARY: 21,5 × 14 cm

OPRAWA: skóra koloru ciemnobrązowego

STAN ZACHOWANIA: dobry

LICZBA KART: 80

LICZBA WPISÓW: 69

PIERWSZY WPIS: 13 sierpnia 1863 roku

OSTATNI WPIS: 3 września 1863 roku

CHARAKTERYSTYKA WPISÓW:

- dominuje język polski, sporadycznie pojawia się język łaciński, niemiecki i francuski;
- w 12 przypadkach aresztanci podali numery swoich celi;
- w 17 przypadkach aresztanci podali swoje miejsca pochodzenia;
- w jednym przypadku aresztant podał powód aresztowania (Jan Dyament).

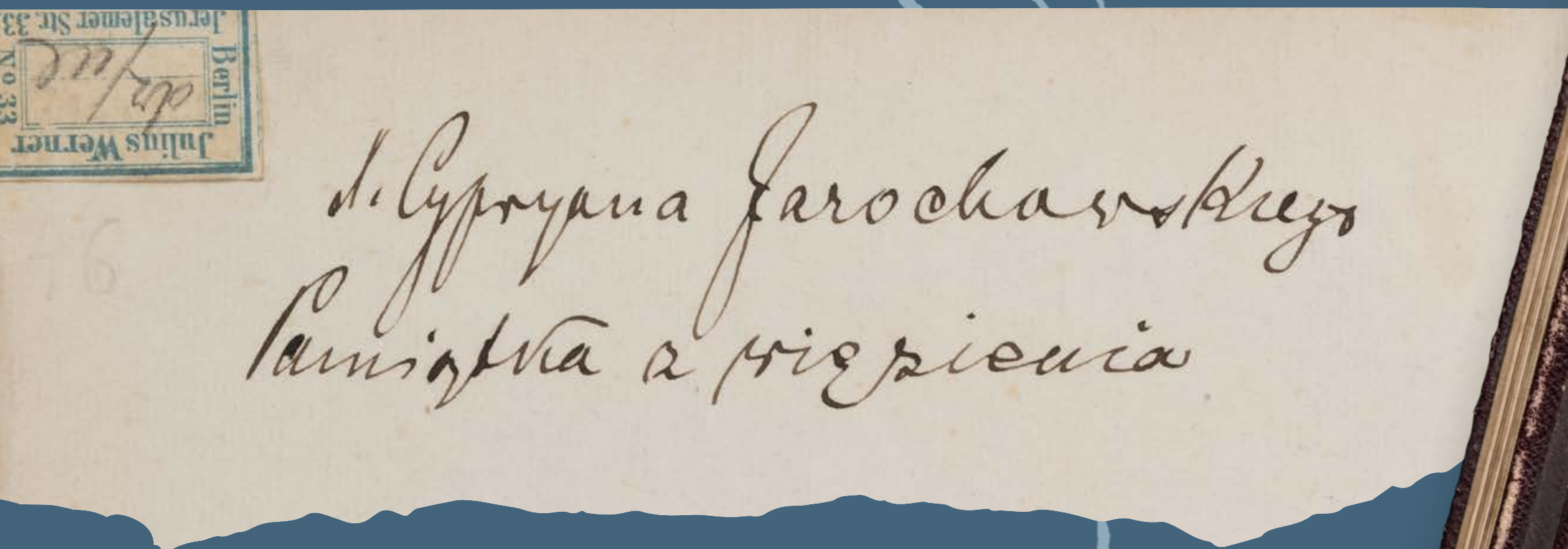


Tytuł pamiętnika  
na drugiej stronie okładki

Źródło: Jarochoński, Cyprian. 1863.  
„X. Cypriana Jarochońskiego pamiętka  
z więzienia” Berlin – więzienie Hausvogtei.  
Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189.  
Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 2).

Pierwsza i czwarta  
strona okładki pamiętnika  
ks. Cypriana Jarochońskiego

Źródło: Jarochoński, Cyprian. 1863.  
„X. Cypriana Jarochońskiego pamiętka z więzienia” Berlin  
– więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu,  
Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica  
Kopernikańska w Toruniu.



Pamiętka z więzienia

Cyprian Jarochoński



# Ksiądz Cyprian Jarochowski

Cyprian Wojciech Jarochowski urodził się 12 kwietnia 1831 roku w Sokolnikach Małych (powiat szamotulski), położonych około 30 km na północny zachód od Poznania, w rodzinie Cypriana Łukasza i Konstancji z Trąmpczyńskich. Kształcił się w Poznaniu.

W 1856 roku otrzymał święcenia kapłańskie i został wikarym w Krobi, położonej prawie 30 km na wschód od Leszna. Tam miał pierwszy raz wejść w konflikt z władzami pruskimi. W 1856 roku Cyprian Jarochowski został proboszczem w Pogorzeli, ponad 16 km na południowy wschód od Gostynina. Tam aktywnie działał na rzecz Polski i Polaków, co ponownie doprowadziło do konfliktu z miejscowymi władzami pruskimi.

Po wybuchu powstania styczniowego, ksiądz Cyprian zaangażował się w pomoc powstańcom, m.in.: pełnił funkcję komisarza cywilnego w powiecie krotoszyńskim, organizował wsparcie dla gen. Edwarda Taczanowskiego, a nawet wybrał się w niebezpieczną misję do Galicji. Za tę działalność został oskarżony o zdradę stanu i uwięziony w Hausvogtei.

W polskim procesie prokurator żądał dla niego kary pozbawienia wolności na 15 lat. Ostatecznie otrzymał wyrok 15 miesięcy więzienia w twierdzy Ehrenbreitstein (niedaleko Koblencki).

Ksiądz Cyprian wyszedł na wolność 25 września 1866 roku. W tym samym roku został proboszczem w Pępowie, położonym około 10 km na południowy zachód od Pogorzeli. Zmarł w 1898 roku.

Źródło: Bogusławski, Wiktor. 2010. „Ksiądz Cyprian Wojciech Jarochowski”. Nowa Gazeta Gostyniska 12:11.



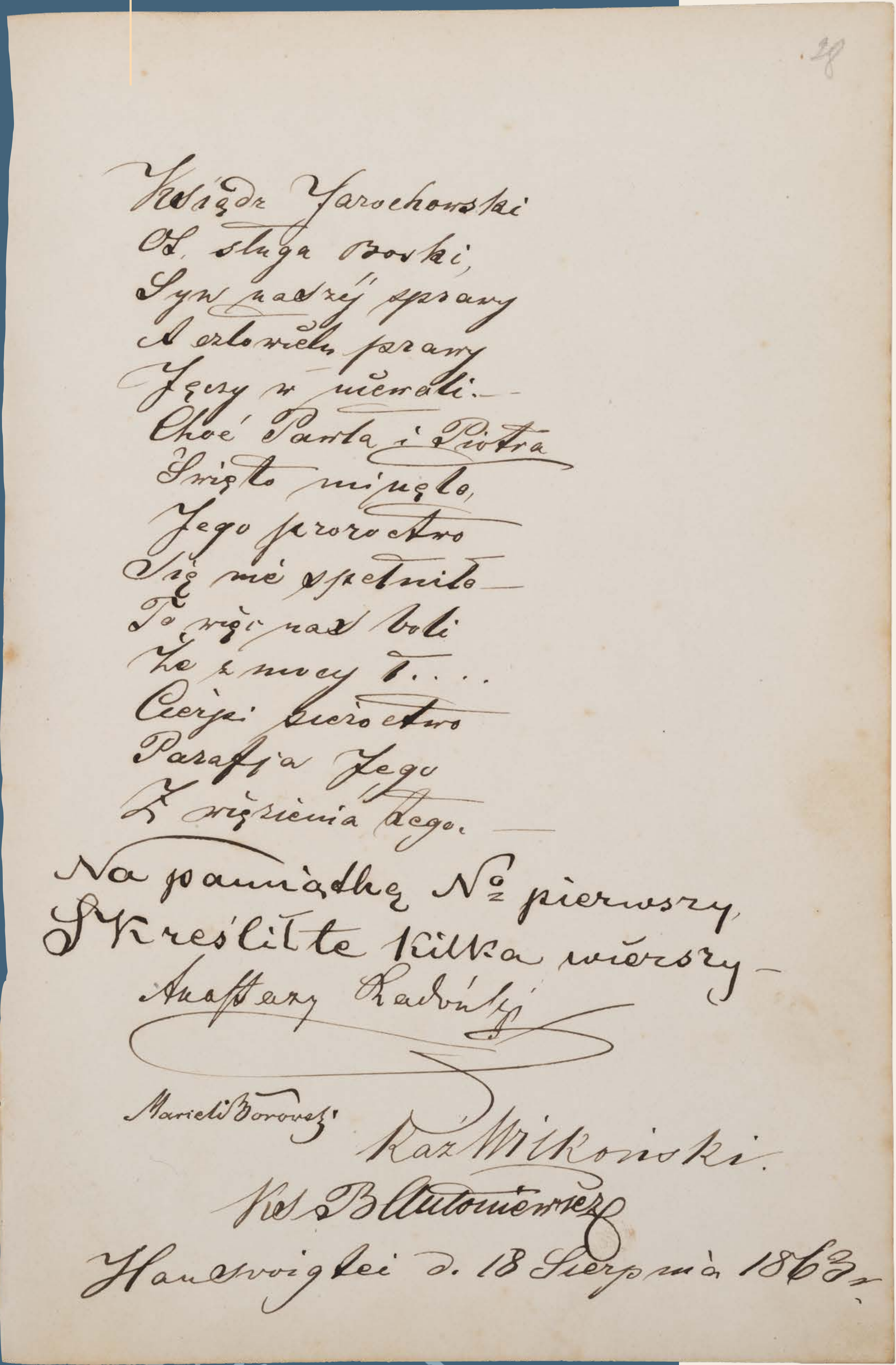
Portret księdza Cypriana Jarochowskiego

Źródło: Wielkopolskie Towarzystwo Genealogiczne „Gniazdo”, b.d., „Cyprian Wojciech Jarochowski (Jarochoński, Jarochoński, Jarochowski)”. W Wielkopolsce księża od XVIII do XX wieku. Wielkopolskie Towarzystwo Genealogiczne „Gniazdo”. <http://www.wtg-gniazdo.org/ksieza/main.php?akcja=opis&id=1561>.

Ksiądz Jarochowski  
Ot, sługa Boski,  
Syn naszej sprawy  
A człowiek prawy  
Jęczy w niewoli.  
Choć Pawła i Piotra  
Święto minęło,  
Jego proroctwo  
Się nie spełniło  
To więc nas boli  
Że z mocy ł...  
Cierpi sieroctwo  
Parafia Jego  
Z więzienia tego.

Wpis Anastazego Radońskiego, Marcelego Borowskiego, Kazimierza Wilkońskiego i księdza Antoniego Antoniewicza z 18 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 28).



Na pamiątkę N<sup>o</sup> pierwszy  
Wreszliłte kilka wierszy -  
Anastazy Radoński

Ksiądz Jarochowski  
Ot, sługa Boski,  
Syn naszej sprawy



# Pamiętnik ks. Cypriana Jarochowskiego

Wpis Moritza Heilfrona, kupca z Torunia,  
z 13 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 7b).

Moritz Heilfron był jednym z najbogatszych mieszczan w Toruniu. W Hausvogtei znalazł się, gdyż handlował bronią przeznaczoną dla powstańców, co było zakazane. Jako Niemiec nie został uwzględniony na „polskiej” liście oskarżonych.

Źródło: Kieniewicz, Słefan], i W. Koroluk, red. 1968. *Zabór pruski w powstaniu styczniowym*. Wrocław-Warszawa-Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk (X. XXII); Niedzielska, Magdalena. 2003. „Życie polityczne i kulturalne Torunia (1815–1914)”. W *Historia Torunia*, red. Marian Biskup, 3/1:220–389. Toruń: Towarzystwo Naukowe w Toruniu (s. 298, 353); Balcerek, Mariusz. 2018. „Pamiętniki z aresztu w Hausvogtei. Imienniki księdza Cypriana Jarochowskiego i Józefa Matuszewskiego”. *Textus et Studia*, nr 1/2, 61–85. <https://doi.org/10.19265/TES.2018.12131461> (s. 70).

Wpisy Kazimierza Chetmickiego,  
Cezarego Bogdańskiego  
i Louisa Krügera,  
z 19 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 26b).

Co ciekawe, Louis Krüger był bratem sędziego w tym samym procesie. Louis był berlińskim kupcem, który wspierał Polaków w ich walce z Rosją. Natomiast jego brat miał być uosobieniem bezmyślnego pruskiego biurokraty, spełniającego wolę Otto von Bismarcka.

Źródło: Balcerek, Mariusz. 2018. „Pamiętniki z aresztu w Hausvogtei. Imienniki księdza Cypriana Jarochowskiego i Józefa Matuszewskiego”. *Textus et Studia*, nr 1/2, 61–85. <https://doi.org/10.19265/TES.2018.12131461> (s. 67).

Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei Berlin'skiego  
dnia 19 Sierpnia 1863.  
Kazimierz Chetmicki  
Cezary Bogdański & 19 Sierpnia 1863.  
Louis Krüger  
Hausvogtei dn 19. Sierpnia 1863.

Jak tylu innych i ja proszę – choć skromnie  
Gdy będziesz wolny wspomnij też czasem o mnie.

Wpis Leona Martwella z 16 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 13).

Poleca się łaskawie pamięci  
Kolega [z] więzienia i przyjaciel

Wpis Bolesława Moszczeńskiego z Kornadkowa

Poleca się łaskawie pamięci  
Kolega więzienia i przyjaciel  
Bolesław Moszczeński  
z Kornadkowa.

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 13).

Do pamiętnika księdza Cypriana wpisywali się nie tylko Polacy, przetrzymywani w Hausvogtei w związku z pomocą dla rodaków walczących z Rosjanami. Znajdziemy tutaj również wpis Niemca, G. Fischera z Wrocławia (Breslau) z 17 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 27).

G. Fischer  
aus Breslau  
Berlin Hausvogtei  
den 17. August 1863.



# Jeszcze Polska nie zginęła!

Jeszcze Polska nie zginęła!

Wpis Walerego Hulewicza

W Bogu nasza nadzieja.

Wpis Edwarda Kalksteina  
z 19 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian, 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 33).

O Polsko! Polsko święta! Bogobojna!  
Jeżeli kiedy jasna i spokojna,  
Obrócisz twoje rozwidnione oczy  
Na groby nasze, gdzie nas robak toczy,  
Polsko ty moja! Gdy już nieprzytomni  
Będziemy – wspomnij ty o nas! O Wspomnij!

Wpis Teofila Kozłowskiego znad Gopła  
z 15 sierpnia 1863

Cyprianie!  
Przysiężmy – że kraj zmartwychwstanie;  
A przysiężemy – to zmartwychwstać musi.  
Hausvogtei d 15. 8. 63.

M. Radziwiłł

Cyprianie!  
Przysiężmy – że kraj zmartwychwstanie,  
A przysiężemy – to zmartwychwstać musi.

Wpis Maksymiliana Radziwińskiego  
z 15 sierpnia 1863

Źródło: Jarochowski, Cyprian, 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 11).

O Polsko! Polsko święta! Bogobojna!  
Jeżeli kiedy jasna i spokojna,  
Obrócisz twoje rozwidnione oczy  
Na groby nasze, gdzie nas robak toczy,  
Polsko ty moja! Gdy już nieprzytomni  
Będziemy – wspomnij ty o nas! O wspomnij!

Hausvogtei 15<sup>te</sup> Sierp. 1863.

Teofil Kozłowski  
z nad Gopła.

Źródło: Jarochowski, Cyprian, 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 9).

Opuściłem ojców chatkę  
Bo wróg zabrał do więzienia  
Żem opuścił żonę, dziatwę  
I to z wroga me cierpienia.

Precz przeklęty wrogi wrogu  
Ty nie skruszysz wiary, duszy,  
Nadzieja i ufność w Bogu  
Chociaż smutek serce suszy.

Wpis Józefa Mielęckiego z 16 sierpnia 1863 roku

Źródło: Jarochowski, Cyprian, 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 15).

Opuściłem ojców chatkę  
Bo wróg zabrał do więzienia  
Żem opuścił żonę, dziatwę  
I to z wroga me cierpienia.  
Precz przeklęty wrogi wrogu  
Ty nie skruszysz wiary, duszy,  
Nadzieja i ufność w Bogu  
Chociaż smutek serce suszy.

Hausvogtei w Berlinie 16. Sierp. 1863.  
Cela N. B. Rewir II

Józef Mielęcki

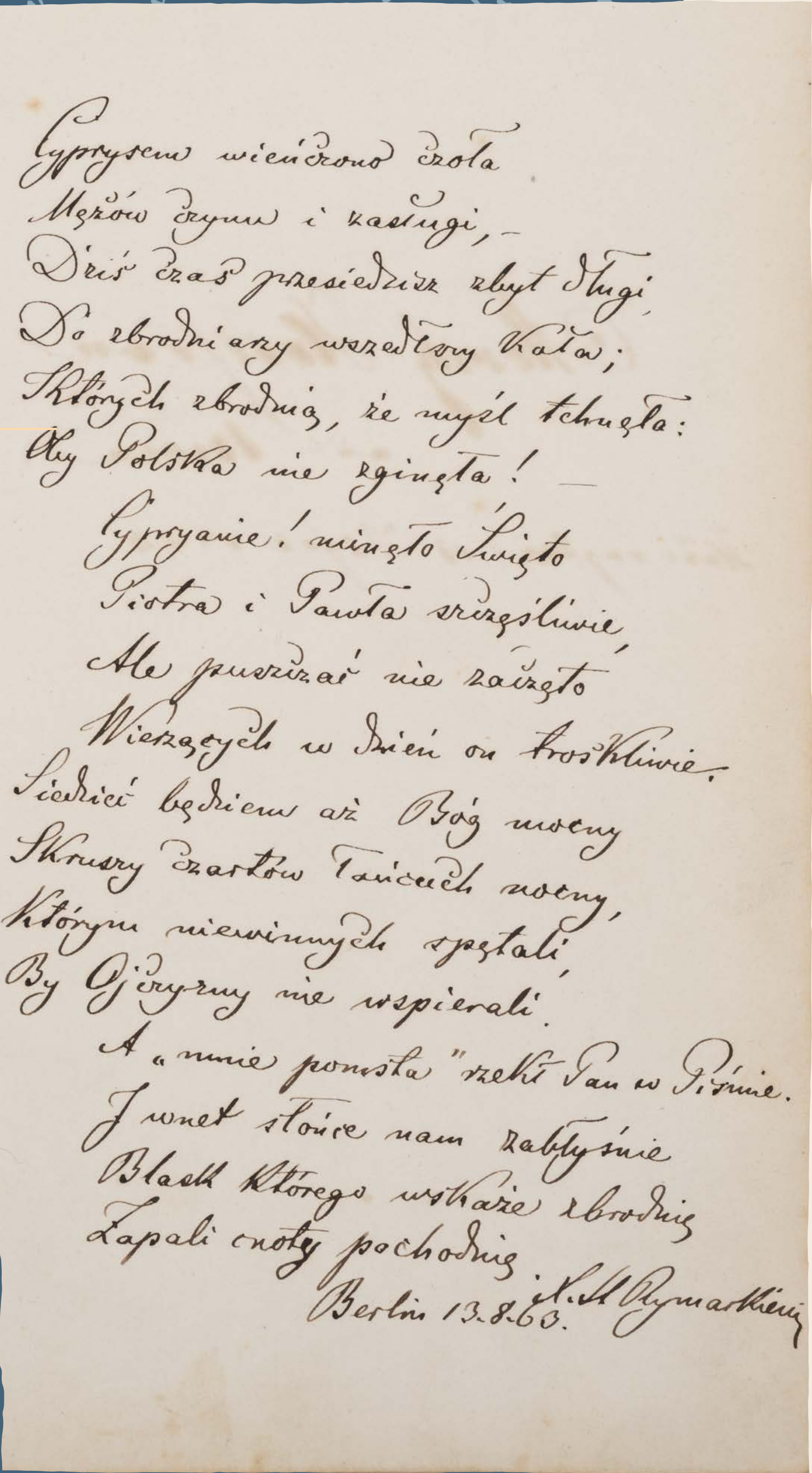


# Wpis ks. Stanisława Kostki Rymarkiewicza

Kolejny wpis w sztambuchu księdza Cypriana, dokonany 13 sierpnia 1864 roku, wyróżnia się rozbudowaną, wierszowaną formą. Jego autorem był inny duchowny przetrzymywany w Hausvogtei, ksiądz Stanisław Kostka Rymarkiewicz.

Cyprysem wieńczono czoła  
Mężów czynu i zasługi,  
Dziś czas przesiedzim zbyt długi,  
Do zbrodniarzy wszedłszy koła;  
Których zbrodnia, że myśl tchnęła:  
Aby Polska nie zginęła!  
Cypryanie! Minęło Święto  
Piotra i Pawła szczęśliwie,  
Ale puszczać nie zaczęto  
Wierzących w dzień ów troskliwie.  
Siedzieć będziem aż Bóg mocny  
Skruszy czartów tańcuch nocny,  
Którym niewinnych spętali,  
By Ojczyzny nie wspierali.  
A „mnie pomsta” rzekł Pan w Piśmie.  
I wnet słońce nam zabłyśnie  
Blask którego wskaże zbrodnię  
Zapali cnoty pochodnię.

Źródło: Jarochowski, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochowskiego pamiątka z więzienia” Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 7).



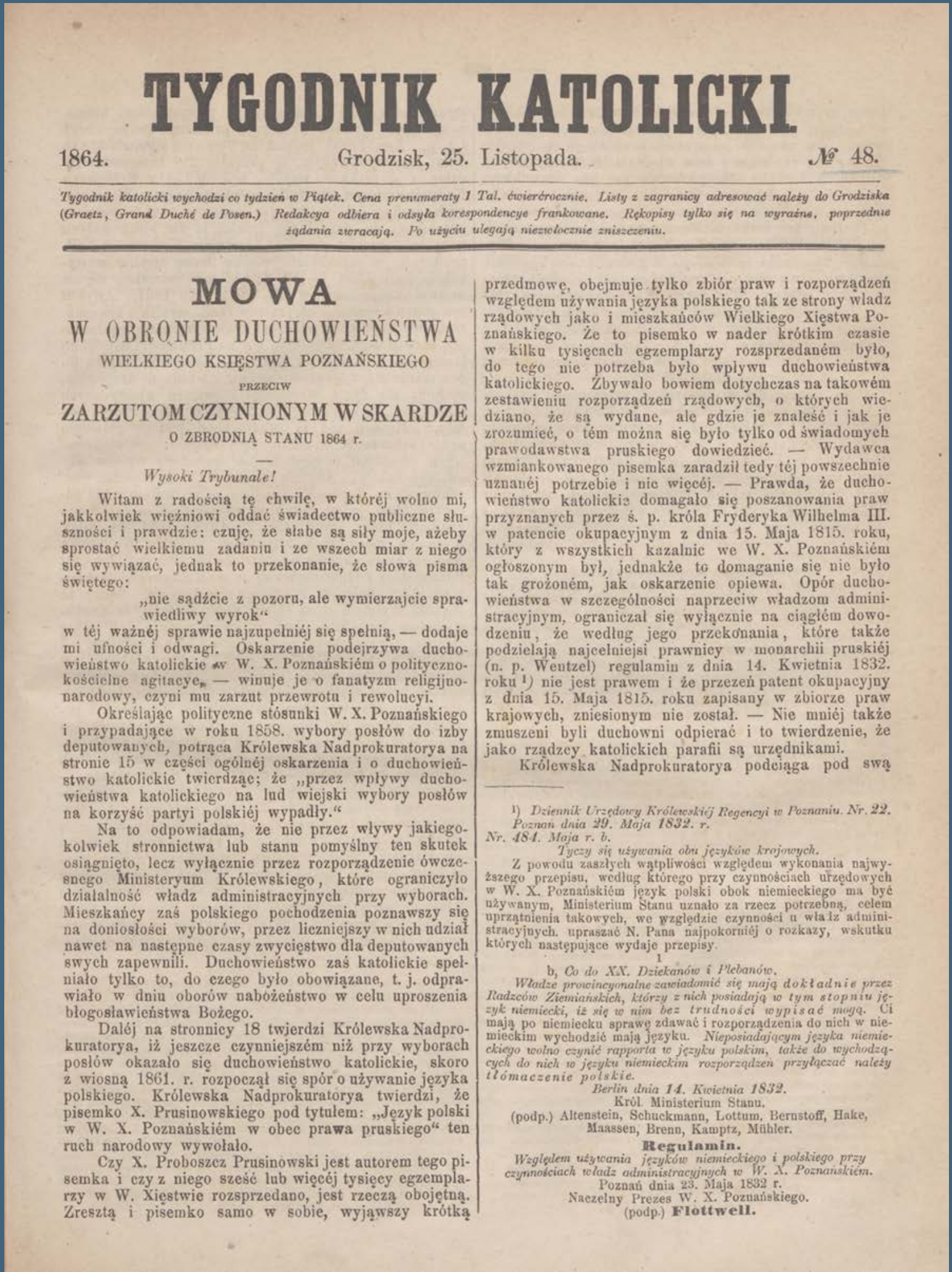
Mowa w obronie duchowieństwa Wielkiego Księstwa Poznańskiego wygłoszona podczas procesu

Źródło: [Rymarkiewicz], [Stanisław Kostka], 1864. „Mowa w obronie duchowieństwa Wielkiego Księstwa Poznańskiego przeciw zarzutom czynionym w skardze o zbrodniczy stan 1864 r” Tygodnik Katolicki, 25 listopad 1864.



Portret anonimowego księdza, który był przetrzymywany w berlińskim areszcie – portret księdza Rymarkiewicza?

Źródło: Haase L. & Co. [1863–1864]. *Ksiądz z Prus, więzień Moabitu*, portr. atelier. MHF 1862/II/42. Muzeum Fotografii w Krakowie. <https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-42/>.



## Wysoki Trybunale!

Witam z radością tę chwilę, w której wolno mi, jakkolwiek więźniowi oddać świadectwo publiczne słuszności i prawdzie; czuję, że słabe są siły moje, ażeby sprostać wielkiemu zadaniu i ze wszech miar z niego się wywiązać, jednak to przekonanie, że słowa pisma świętego:

„nie sądźcie z pozoru, ale wymierzajcie sprawiedliwy wyrok“

W tej ważnej sprawie najuczciwiej się spełnia – dodaje mi sił i odwagi. Oskarzenie podejrzanych duchowieństwa katolickiego w W. X. Poznańskim o polityczno-koscielną agitację, – winnie je w fanatyzm religijno-narodowy, czyni mu zarzut przewrotu i rewolucji.

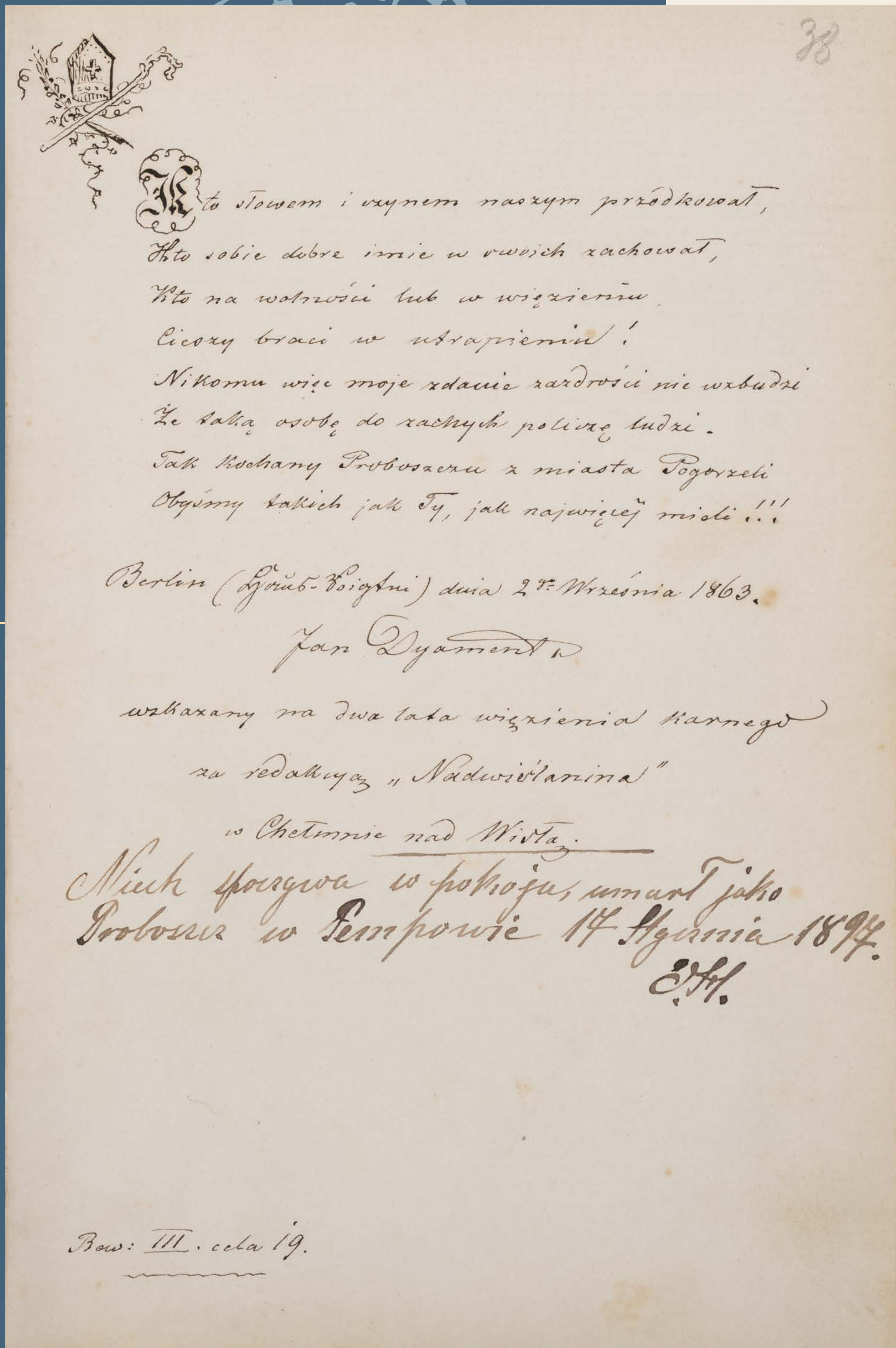


# Wpis Jana Dyament

Wpis Jana Dyamenta, redaktora „Nadwiślanina” z Chełmna nad Wisłą, z 2 września 1864 roku mocno wyróżnia się wśród innych w pamiętniku księdza Cypriana. Jest on obszerny, zawiera powód osadzenia w Hausvogtei, ikonografię, która awansuje księdza na biskupa (mitra i pastorał stanowiły symbole biskupa, gałązka palmowa to symbol męczeństwa), oraz późniejszy dopisek o śmierci księdza Cypriana.

*Kto słowem i czynem naszym przodkował,  
Kto sobie dobre imię u swoich zachował,  
Kto na wolności lub w więzieniu  
Uciszy braci w utrapieniu!  
Nikomui więc moje zdanie zazdrości nie wzbudzi  
Że taką osobę do zacnych policzę ludzi.  
Tak Kochany Proboszczu z miasta Pogorzeli  
Obyśmy takich jak Ty, jak najwięcej mieli!!!!*

Źródło: Jarochoński, Cyprian. 1863. „X. Cypriana Jarochońskiego pamiątka z więzienia”. Berlin – więzienie Hausvogtei. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, Rps 189. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 38).



# NADWIŚLANIN.

ychodzi w Chełminie, w Prusach Zachodnich, w powiecie szwedzińskim, Zapiszono  
pocztach pruskich 28 sierpnia, w 1871 r.

## KRONIKA.

\* W sobotę, 17 b. m. po obiedzie odbyła się w **lokalu redakcyi Nadwiślanina** rewizya sądowa. Szukano rękopisów do Nr. 105 r. z. Nadwiślanina. Rękopisów tych nie znaleziono. Podobną rewizya odbyła się w mieszkaniu prywatnem p. Jana Dyamenta, byłego rządu drukarni Nadwiślanina, który Numer 105 Nadwiśl. podpisał jako odpowiedzialny redaktor w zastępstwie. Szukanych papierów i w mieszkaniu p. Dyamenta nie znaleziono, jego samego zaś przyaresztowano.

o— Łódź na Wiśle tak już jest kruchym, że przeprawa przez Wisłę mocno jest niebezpieczna, i tylko częścią pieszo, częścią łodzią odbywać ją można.

## Fragment Kroniki „Nadwiślanina” z 20 maja 1863 roku o aresztowaniu Jana Dyamenta

Źródło: Chociszewski, Józef. 1863. „Kronika”.  
*Nadwiślanin*, 20 maj 1863 (s. 3).

wszystkich pocztach. Przedpłata ćwierćroczna wybierają 22½ sgr., Inzeraty po 1 sgr. od drobnego. Wache przy Starym Rynku nr. 73; w Krakowie

Jan Dyament został aresztowany za publikację numeru 105. „Nadwiślanina”, w którym znalazł się artykuł o zamachach w Królestwie Polskim. Berliński Kammergericht uznał to za zdradę stanu i skazał redaktora na dwa lata więzienia w „domu poprawy” (Zuchthaus), który uważano za ciężki. Ciekawostką jest, że numer 105. pierwotnie pozytywnie przeszedł cenzurę i dopiero później doszukano się w nim znamion przestępstwa – wydanie zostało zarekwirowane.

Żółtko: Chojecki, Szymon; 1863, „Kronika”, *Nadwiślanin*, 20 maj 1863 (3), 3; Bukowski, Andrzej; 1964, *Pomorskie Gdańskie, portany i szlachezmy*; Gdańskie Gdańskie Towarzystwo Naukowe (8, 110, 106, 108, 110-111, 112); Grela, Grażyna; 2011, „Drukarni i redaktorzy – udział pracowników poligrafii w tworzeniu prasy Północnych (do 1914 roku)”, w: *Władze i książki. Studia i szkice bibliologiczno-biograficzne. Księga pamiątkowa dedykowana profesorowi Hannie Tadeusiewicz*, red. [Ewa] [Andrzej], 225–234, 142; Wydawnictwo Ibmidem (s. 226); Balcerak, Mariusz, 2018, „Pamiętniki i zresztu w Hausvogel: Imienniki księstwa Cyrylana Jarochowskiego i Józefa Matysiewskiego” *Textus et Studia*, nr 1/2, 61–85. <https://doi.org/10.19266/TESt.18.12131461> (s. 68–69).

For  
Dynamer



# „Wszyscy mają tę wadę” Horacego

Oprócz prostych, rymowanych tekstów, w pamiętniku księdza Cypriana znajdziemy również cytaty z literatury światowej. Stanowi to dowód posiadania przez aresztantów dobrego wykształcenia i świetnej pamięci, na której bazowała ówczesna edukacja. Przykładem światowej literatury może być fragment Satyry Horacego pod tytułem: „Omnibus hoc vitium est”, czyli „Wszyscy mają tę wadę” (I, 2.38–42, 49–54, 84, 86).

Die beati Boleslai.

Paullum deliquit amicus.  
Odisti et fugis.

Illuc praevertamur, amatorem quod amicae  
Turpia decipiunt caecum vitia, aut etiam ipsa haec  
Delectant [veluti Balbinum polypus Hagnae]  
Vellem in amicitia sic erraremus, et isti  
Errori nomen virtus posuisset honestum.  
Parcius hic vivit: frugi dicatur. Ineptus  
Et iactantior hic paulo est: concinnus amicis  
Postulat ut videatur. At est truculentior, atque  
Plus aequo liber: simplex fortisque habeatur.  
Caldior est: acris inter numeretur. Opinor,  
Haec res et iungit iunctos et servat amicos.

Porównaj: Horatius Flaccus, Quintus. 1854. Q. Horatius Flaccus,  
red. Augustus Meinecke. [Berlin]: Berolini (s. 47–48).

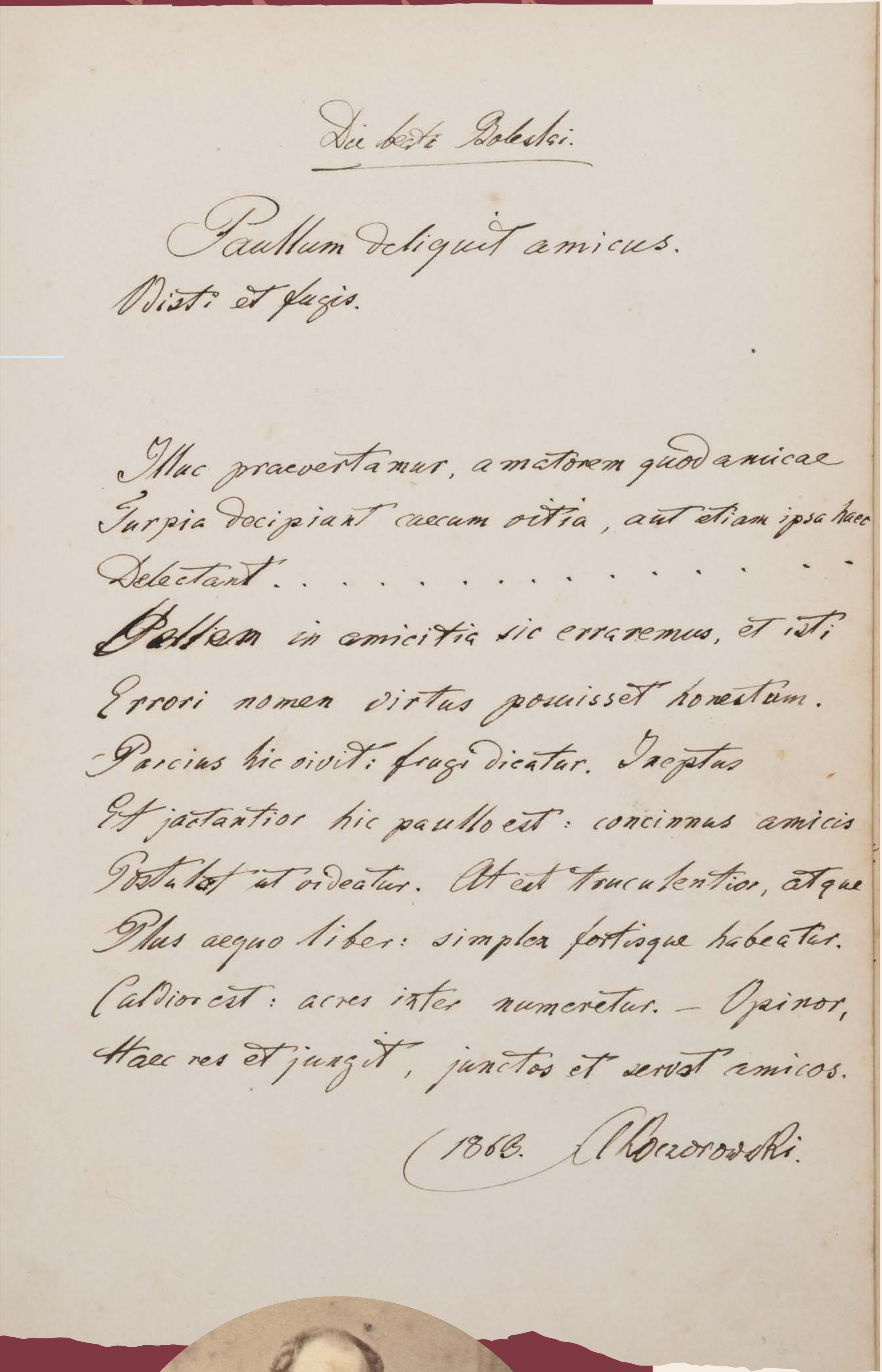
W błogosławnym dniu Bolesława.  
[czyli 19 sierpnia; wpis Adolfa Koczorowskiego]

Przyjaciół mało wyjaśnia.  
[fragment wyrwany z kontekstu; wers 84]  
Nienawidziłeś i unikasz.  
[fragment wyrwany z kontekstu; wers 86;  
tłumaczenie Przemysław Chudzik]

Nieco inaczej rzecz przedstawia się z kochankiem, [wers 38]  
co w miłości nie widzi wad i widzieć nie chce,  
[jak Balbin, który nawet o polipie Hagny] mówi z podziwem.  
Warto życzyć, żeby przyjaźń  
wśród takich przywar kwitła i żeby przyjaciel od cnoty imię brał.  
[wers 42]

[...] Kto nazbyt skąpy, powiedz raczej – rządzny, [wers 49]  
natręt, skaranie boskie – przyjaciel oddany,  
gbur, co to w słowach nie przebiera – śmiały, szczery,  
Gwałtownik zapalczywy – mąż pełen zapалу.  
Takie okazywanie względów przyjaźni krzewi,  
Zobowiązuje, a my – na przekór – przyjaciół [wers 54].

Źródło: Horatius Flaccus, Quintus. 1980. *Dzieła*,  
tłum. Stefan Galebiowski. T. 1. Warszawa:  
Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza (s. 149).



Portret Adolfa Koczorowskiego  
z lat 1863–1864

Źródło: Haase L. & Co. [1863]a.  
Adolf Koczorowski, portret atelierowy.  
MHF 1862/III/27. Muzeum Fotografii w Krakowie.  
<https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-27/>.



# „Bliski przyjaciel” Horacego

Innym przykładem literatury światowej może być fragment *Pieśni* Horacego „Angustam amice”, czyli „Bliski przyjaciel” (III, 2.12–16), która była często wykorzystywana jako motto na nagrobkach żołnierzy.

Wpisy Leona Smitkowskiego, Artakserksesa Romana Rekowskiego, Bolestawa Kościelskiego i Władysława Niegolewskiego, z 13 sierpnia 1863 roku

Portret Władysława Niegolewskiego



Źródło: Haase L. & Co. [1864].  
Portret atelierowy, Wł. M. Niegolewski.  
MHF 1862/II/11, Muzeum Fotografii w Krakowie.  
<https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-11/>.

*O Dulce et decorum est pro patria mori:  
Mors et fugacem persequitur virum,  
Nec parcat inbellis iuventae  
Poplitibus timidove tergo.*

Porównaj: Horatius Flaccus, Quintus. 1854. Q. Horatius Flaccus,  
red. Augustus Meinecke. [Berlin]: Berolini (s. 47–48).

*Jak słodko i zaszczytnie jest umrzeć  
za ojczyznę. Biada trwożnej młodzi:  
śmierć nie oszczędza – najchętniej  
w grzbiety i lędźwie godzi.*

Źródło: Horatius Flaccus, Quintus. 1980. *Dzieła*,  
tłum. Stefan Golebiowski. T. 1. Warszawa:  
Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza (s. 149).

*Dulce et decorum est pro patria mori!  
Mors et fugacem persequitur virum,  
Nec parcat inbellis iuventae  
Poplitibus timidove tergo.*

*Wpisanie Flakowskiej 2 13<sup>go</sup> sierpnia 1863.  
Numer 20<sup>ty</sup>.*

*Leon Smitkowski.*

*Art. Rekowski*

*Bolestaw Kościelski*

*Władysław Niegolewski*

*Dulce et decorum est pro patria mori!  
Mors et fugacem persequitur virum,  
Nec parcat inbellis iuventae  
Poplitibus timidove tergo.*



# Nędznicy Victor Hugo

Powieść *Nędznicy* (*Les Misérables*)

Victora Hugo ukazała się w 1862 roku.

W tym samym roku ukazał się jej

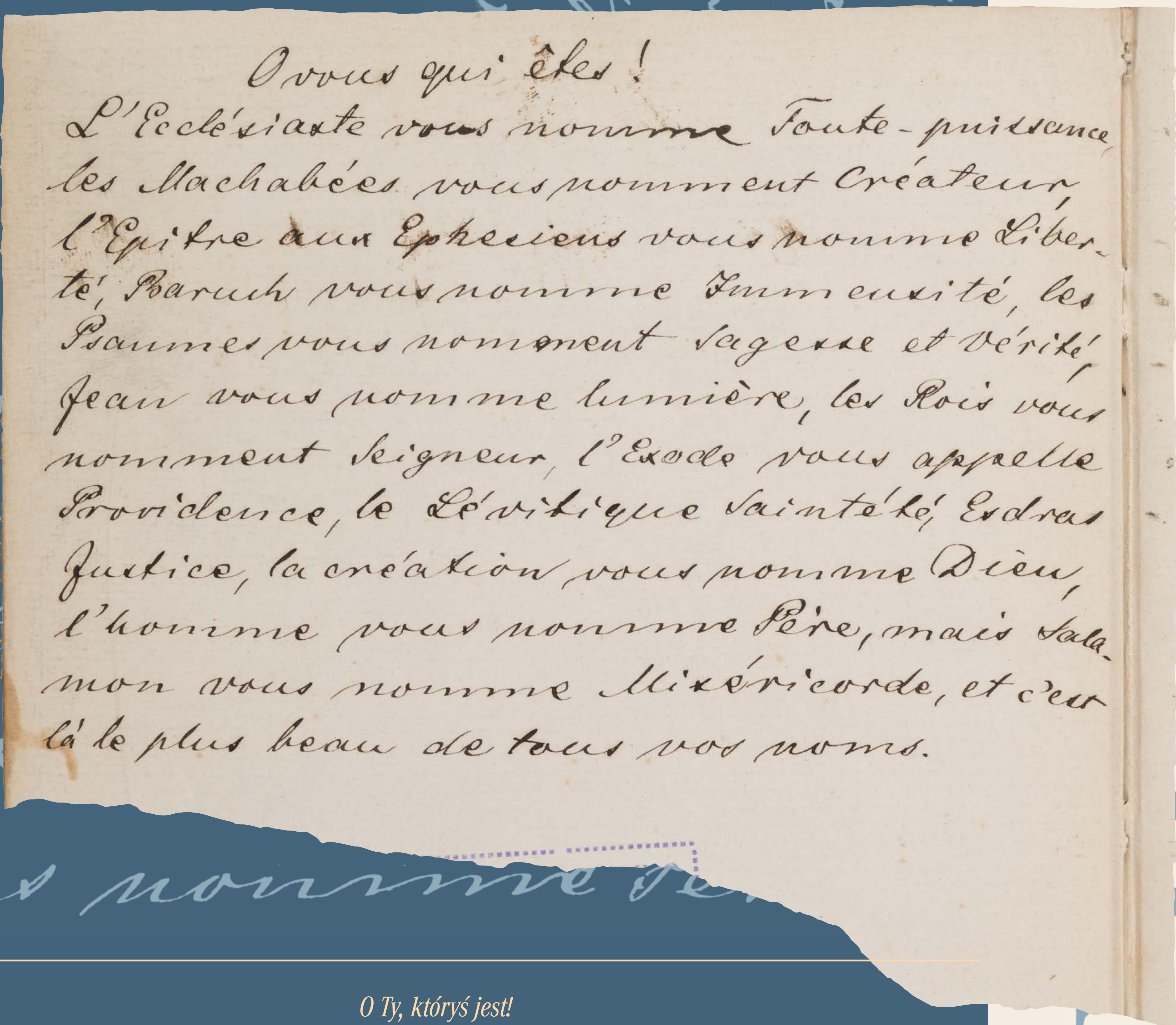
polski przekład. Dzieło musiało być

znane aresztantom. Fragment powieści

został wpisany na ostatniej stronie

pamiętnika księdza Cypriana bez daty

i dedykacji.



*O vous qui êtes!*

*L'Ecclésiaste vous nomme Toute-Puissance,*

*les Macchabées vous nomment Créateur,*

*l'Épître aux Éphésiens vous nomme Liberté,*

*Baruch vous nomme Immensité, les Psaumes*

*vous nomment Sagesse et Vérité, Jean vous*

*nomme Lumière, les Rois vous nomment*

*Seigneur, l'Exode vous appelle Providence,*

*le Lévitique Sainteté, Esdras Justice, la création*

*vous nomme Dieu, l'homme vous nomme*

*Père; mais Salomon vous nomme Miséricorde,*

*et c'est là le plus beau de tous vos noms.*

*O Ty, któryś jest!*

*Eklezjasta zowie Cię Wszechmocą, Machabeusze*

*zowią Cię Stwórcą, list do Efezjan zwie Cię*

*Wolnością, Baruch zwie Cię Nieskończonością,*

*Psalmy zwą Cię Mądrością i Prawdą, Jan*

*zwie Cię Światłem, Królowie zwą Cię Panem,*

*Księga Wyjścia zwie Cię Opatrznością,*

*Księga Lewitów – Świętością, Ezdrasz –*

*Sprawiedliwością, wszelkie stworzenie zwie*

*Cię Bogiem, człowiek zwie Cię Ojcem, ale*

*Salomon zwie Cię Miłosierdziem – i to jest*

*najpiękniejsze ze wszystkich Twoich imion.*



# Pamiętnik Józefa Matuszewskiego

WYMIARY: 21,5 × 14 cm

OPRAWA: skóra koloru czarnego

STAN ZACHOWANIA:  
wymaga konserwacji

LICZBA KART: 30

LICZBA WPISÓW: 48

PIERWSZY WPIS: 26 sierpnia 1863 roku

OSTATNI WPIS: 5 stycznia 1864 roku

CHARAKTERYSTYKA WPISÓW:

- dominuje język polski;
- brak chronologicznej kolejności wpisów (np. wpis Stanisława Maciejewskiego z 28 sierpnia 1863 roku znajdujący się na ostatniej stronie);
- w 2 przypadkach aresztanci podali numery swoich celi;
- w 11 przypadkach aresztanci podali swoje miejsca pochodzenia;
- informacja o wcześniejszym, wspólnym z Matuszewskim, pobycie w poznańskiej cytadeli na Winiarach (Stanisław Szczaniecki).



*Pamiętnik z wzięcia Hausvogtów  
w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego z r. 1863.*

Pierwsza strona pamiętnika  
Józefa Matuszewskiego

Źródło: Matuszewski, Józef, 1864.  
„Pamiętnik z wzięcia Hausvogtów w Berlinie  
dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”  
Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu.

Pierwsza i czwarta  
strona okładki pamiętnika  
Józefa Matuszewskiego

Źródło: Matuszewski, Józef, 1864.  
„Pamiętnik z wzięcia Hausvogtów w Berlinie  
dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”  
Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu.



# Józef Matuszewski

Józef Matuszewski urodził się w 1831 roku. Na jego temat stosunkowo mało wiemy. Mieszkał w Poznaniu, gdzie wykonywał zawód krawca.

Informacja o aresztowaniu Józefa Matuszewskiego

Źródło: Feldmanowski, Hieronim. 1863. „Wiadomości miejscowe i potoczne”. *Dziennik Poznański*, 11 czerwca 1863.

Wskazując na skutek niedostatecznej wiedzy, że wyspy jonskie niebawem przylączone zostaną do Grecyi.

## Wiadomości miejscowe i potoczne.

Poznań, 10 czerwca. Wczoraj aresztowano tu rządzcę dóbr p. Mrowińskiego, który właśnie był przywiozł na targ wełnę strzyży tegorocznej. Onegdaj aresztowano mieszkającego w Bazarzo krawca Matuszewskiego.

Z Bukowskiego, 4 czerwca. W zeszłym tygodniu odbyło się w Buku walne zebranie Towarzystwa pomocy naukowej, na które 19

W latach 1857–1859 służył w 10. Pułku Piechoty (10. Infanterie-Regiment), którego sztab oraz 1. i 2. batalion stacjonowały w Poznaniu, a batalion fizylierów w Rawiczu.

Jak poinformował „Dziennik Poznański” w wydaniu z 11 czerwca 1863 roku, 9 czerwca Józef Matuszewski został zaaresztowany, prawdopodobnie pod zarzutem zdrady stanu. Pierwotnie znalazł się w poznańskiej cytadeli, „na Winiarach” (gdzie przybywał razem ze Stanisławem Sczanieckiem), a później wylądował w berlińskim Hausvogtei.

Podczas polskiego procesu pruska prokuratura nie udowodniła mu winy i Józef został uniewinniony. Po wszystkim wrócił do Poznania. W wyniku długiego przebywania w aresztach pogorszył mu się wzrok.

Źródło: Bolcerek, Mariusz. 2018. „Pamiętniki z aresztu w Hausvogtei. Imienniki księdza Cypriana Jaroachowskiego i Józefa Matuszewskiego”. *Textus et Studia*, nr 1/2, 61–85. <https://doi.org/10.19265/TE5.2018.12131461> (s. 73).

tylko u niego nabył fuzyą dla przetrwania. Oskarżenie powiada nadto, że Józef Matuszewski, który był więziony w Dreźnie, którą obżałowany odzyskał z więzienia śledczego 3 lipca, przyjechał z przesyłką, broni przez Dreźnie, to, że podróż do Dreznia odbył po dynie dla tego, aby przyjść niecierpliwie. Następującym obżałowany Matuszewski. Ma lat 32 i jest landwery. Miał on być w powstania. Oskarżenie powołało Samolika i służącego Przybylskiego, twierdzeniu oskarżenia i po

podróż do Dreznia odbył po wypuszczeniu z więzienia jedynie dla tego, aby przyjść nieco do siebie. Następującym obżałowany jest mistrz krawiecki Józef Matuszewski. Ma lat 32 i należy do pierwszego powołania landwery. Miał on być wedle oskarżenia agentem wyżej wspomnianego komitetu lokalnego i werbować ochotników do powstania. Oskarżenie powołuje się na świadectwo woźnicy Samolika i służącego Przybylskiego. Obżałowany przeczy twierdzeniu oskarżenia i powiada, że Przybylski świadczy przeciwko niemu ze zemsty.

Na zapytanie naczelnego prokuratora oświadcza dalej obżałowany, że ani nie poszedł do obozu powstańczego ani się dostał do niewoli rosyjskiej.

Obronca obżałowanego, Lisiecki dowodzi niewiarogodności obu świadków.

Oskarżenie zarzuca między innemi Romanowi Pilasowi, że pomagał wyprawie powstańców przeciw Moskalom, a sam był w Berlinie, aby ich podziękować, że pruskie nie odkryły.

Relacja berlińskiego korespondenta z posiedzenia sądu z 6 września 1864 roku

Źródło: „Berlin, 6 września. Sąd stanu. Sprawa przeciw Polakom”. *Dziennik Poznański*, 8 września 1864.

Na pamiątkę wspólnego więzienia na Winiarach w Poznaniu i Hausvogtei w Berlinie  
26/1863.  
Stanisław Sczaniecki

Wpis Stanisława Sczanieckiego z 26 sierpnia 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 1).

Wpis Józefa Matuszewskiego, więźnia nr 24, w pamiętniku księdza Cypriana Jaroachowskiego

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 6).

Nr 24 więzienn.  
Józef Matuszewski



# Wpisy do pamiętnika Józefa Matuszewskiego

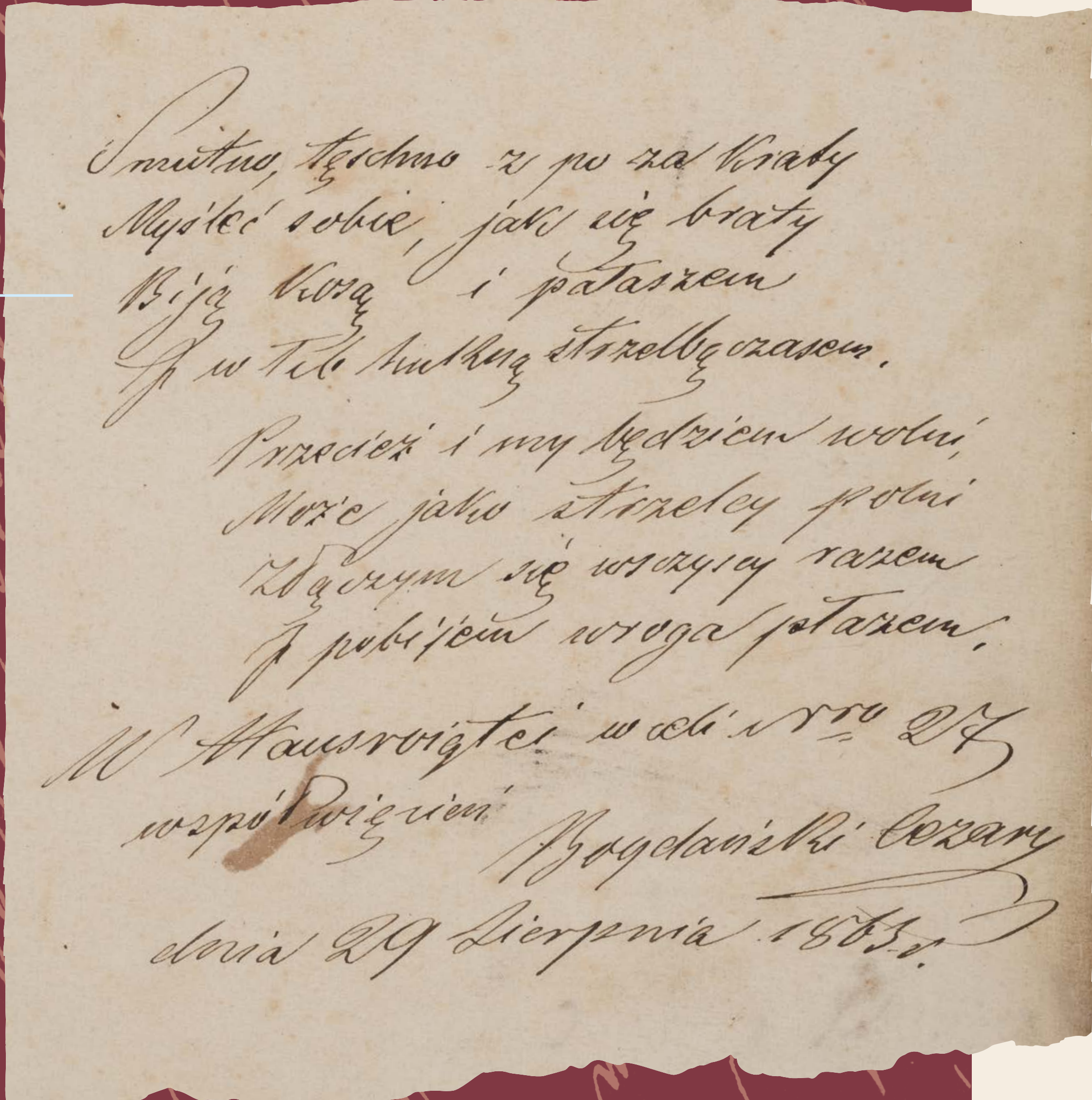
Wpisy w pamiętniku krawca  
Józefa Matuszewskiego są  
mniej obszerne i prostsze niż  
w sztambuchu księdza Cypriana.  
Dominuje też w nich język polski.

Smutno, tęskno z poza kraty  
Myśleć sobie, jak się braty  
Biją kosą i pałaszem  
I w tęb hukną strzelbą czasem.

Przecież i my będziemy wolni,  
Może jako strzelcy polni  
Złączym się wszyscy razem  
I pobijem wroga płazem  
[płaska, boczna powierzchnia  
długiej broni białej – M.B.].

Wpis Cezarego Bogdańskiego  
z 29 sierpnia 1863 roku

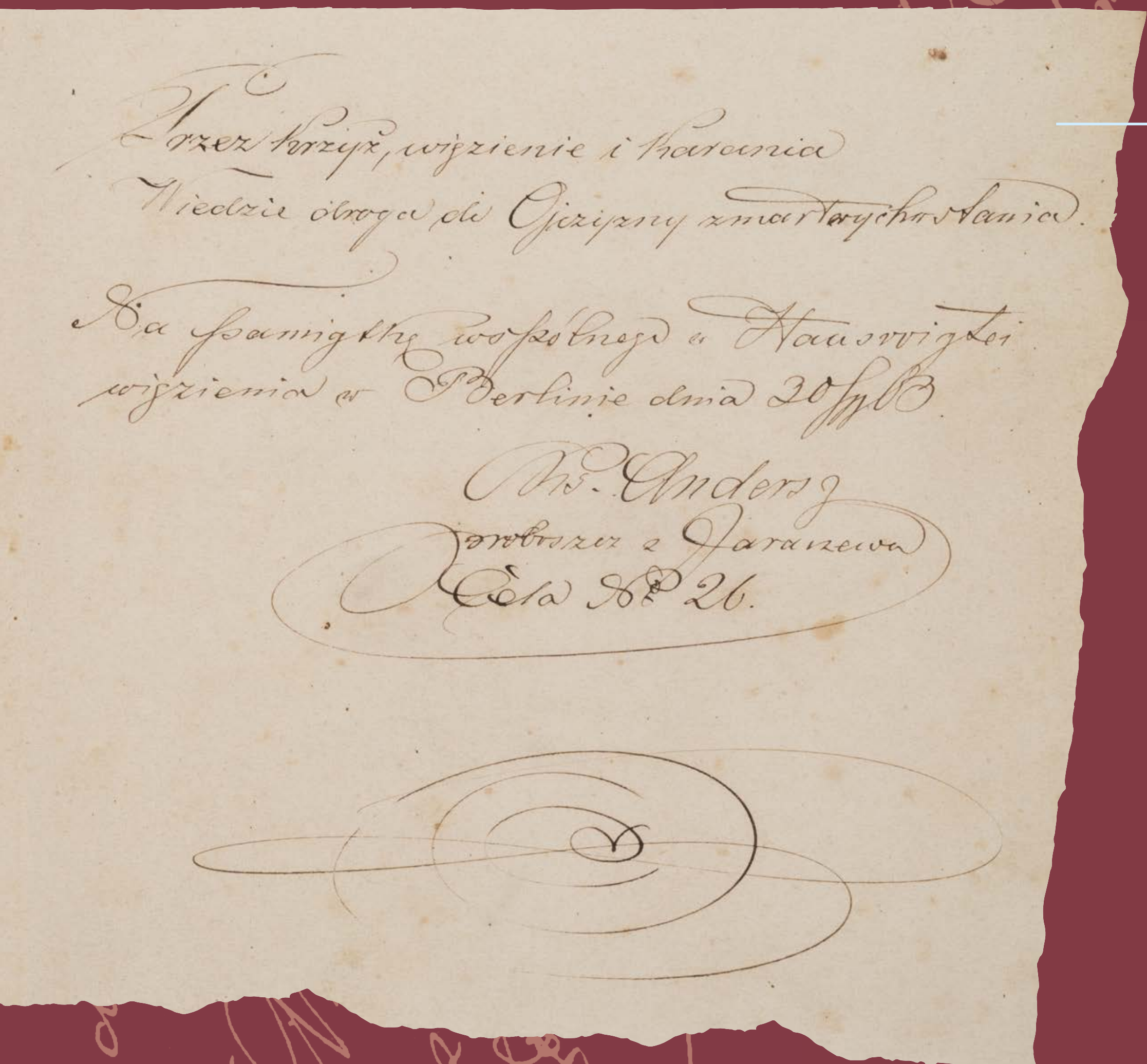
Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863” Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 2).



Przez Krzyż, więzienie i karania  
Wiedzie droga do Ojczyzny  
zmartwychwstania.

Wpis księdza Ignacego Andersza  
z 30 września 1863 roku

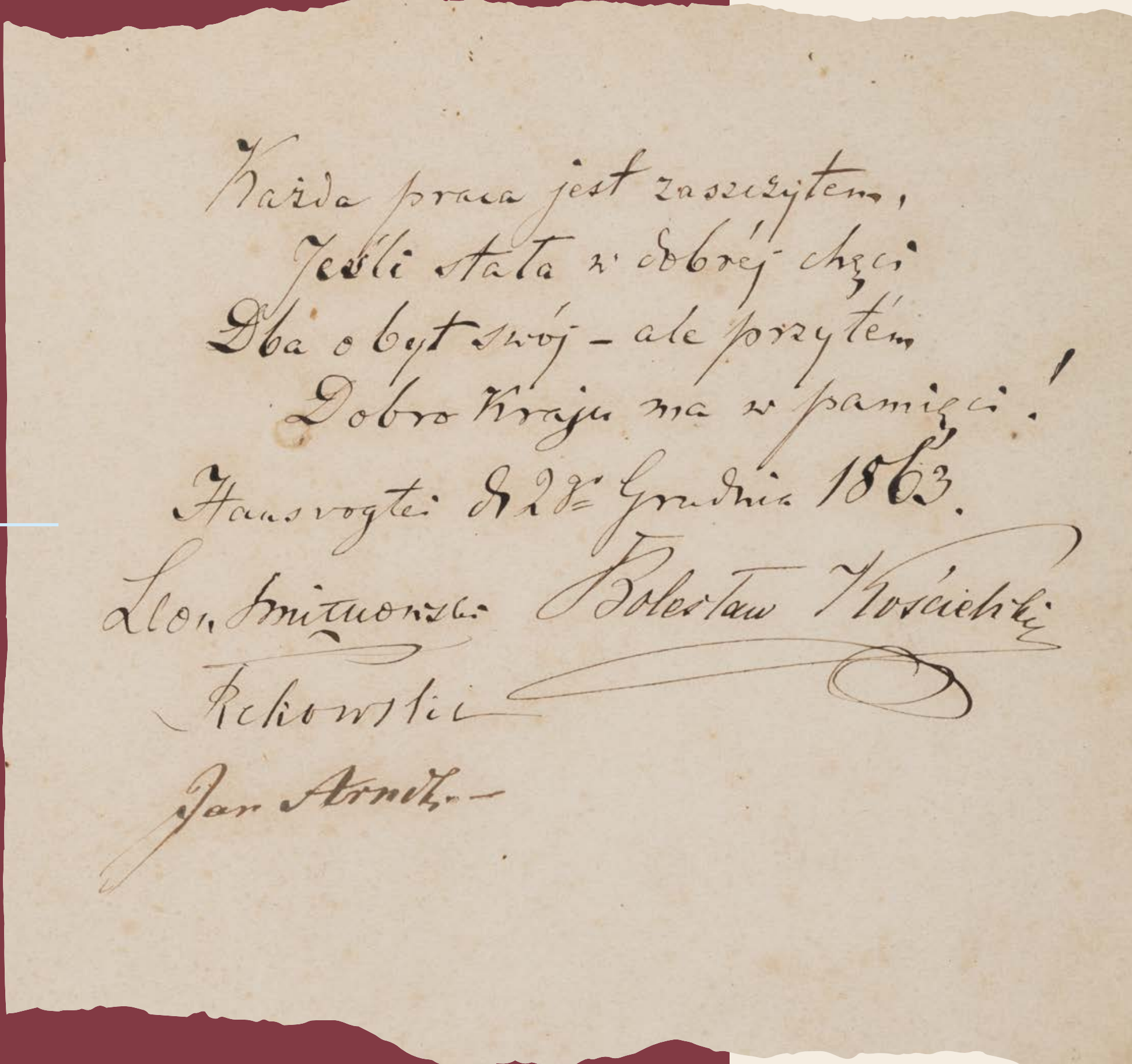
Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863” Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 8).



Każda praca jest zaszczytem,  
Jeśli stała w dobrej chęci  
Dba o byt swój – ale przytem  
Dobro Kraju ma w pamięci.

Wpis Leona Śmitkowskiego,  
Bolesława Kościeleckiego,  
Artakserksesa Romana Rekowski  
i Jana Arndta z 23 grudnia 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863” Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 9).





# Na pamiątkę wspólnej kozy w Hausvogtei



Portret Romana  
Czartoryskiego

Graf, Heinrich. [1864] *Roman  
Czartoryski, portret atelier, w papirusiu*.  
MHF 1862/II/12. Muzeum Fotografii w Krakowie.  
<https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-12/>.

Szczególną uwagę w pamiętniku  
Józefa Matuszewskiego przyciąga  
wpis księcia Romana Adama Augusta  
Wilhelma Klemensa Czartoryskiego  
z września 1863 roku – jego autor  
należał do arystokracji, a wpisał się  
do sztambucha zwykłego krawca.

Sentencja „Na pamiątkę wspólnego  
więzienia” występuje w pamiętniku  
Józefa Matuszewskiego bardzo często.

Wpis Felixa Mateckiego  
z 12 września 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 3).

Na pamiątkę wspólnego więzienia i cierpienia  
Hausvogtei 12 Września 63. –  
Felix Matecki

Na pamiątkę wspólnego więzienia.  
Roman Pilaski.  
Berlin 9 23. 12. 63.

Wpis Romana Pilaskiego  
z 23 grudnia 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864.  
„Pamiętnik z więzienia Hausvogtei  
w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka  
Biblioteka Publiczna – Książnica  
Kopernikańska w Toruniu (s. 16).

Wpis księdza Boleśława Antoniewicza  
z 23 grudnia 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 17).

Na pamiątkę wspólnego  
więzienia  
Ks. Boleśław Antoniewicz  
Berlin Hausvogtei 1. 23/12/63



Zdjęcie portretowe księdza  
Boleśława Antoniewicza

Źródło: Haase L. & Co. [1863]b.  
*Ks. Boleśław Antoniewicz, portret*.  
MHF 1862/II/28. Muzeum Fotografii  
w Krakowie. <https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-29/>.

Pracą i Bogiem  
Na pamiątkę wspólnej  
kozy w Hausvogtei

Pracą i Bogiem  
Na pamiątkę wspólnego  
kozy w Hausvogtei  
Roman Czartoryski  
wrzesień 1863

Wpis księcia Romana Adama Augusta  
Wilhelma Klemensa Czartoryskiego

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia  
Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 6).

Na pamiątkę wspólnego wię-  
zienia w Hausvogtei  
Napoleona Rekowskiego  
Alexandrowicza  
Marcina Jaroczyńskiego  
Cela Nr 6.

Wpisy Napoleona  
Rekowskiego,  
Alexandrowicza  
i Marcina Jaroczyńskiego

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864.  
„Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie  
dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”.  
Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 28).



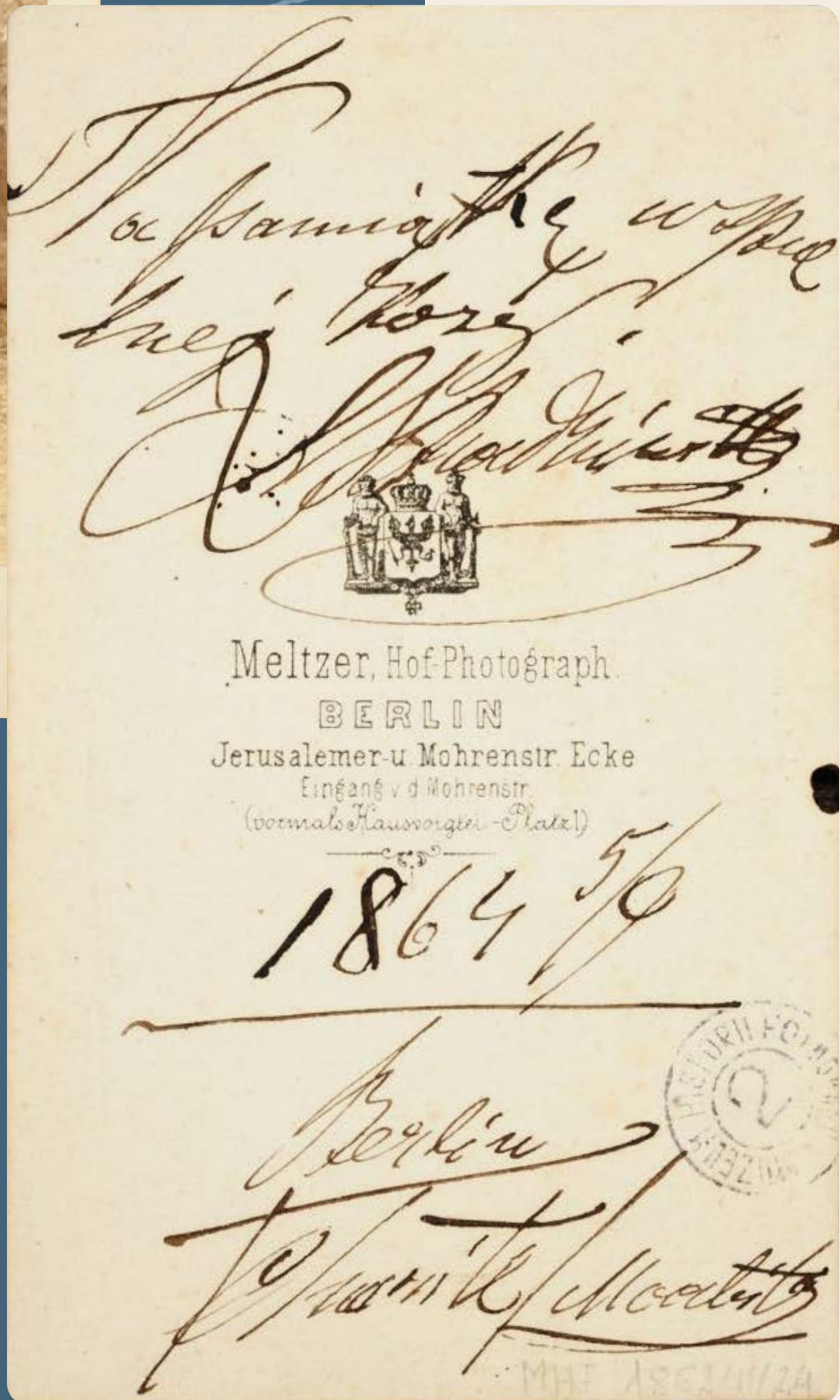
# Wpisy znanych ludzi

Książę Czartoryski nie był jedynym arystokratą, który wpisał się do sztambucha krawca z Poznania. Znajdujemy w nim także wpis księcia Mikołaja Radziwiłła.



Portret Mikołaja Radziwiłła z około 1864 roku, na odwrocie zapis „Na pamiątkę wspólnej Kozy.”

Źródło: Meltzer. [1864]. Mikołaj Radziwiłł, portret atelierowy we wnętrzu. MHF 1862/II/24. Muzeum Fotografii w Krakowie. <https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-ii-24/>.



Wpis księcia Mikołaja Radziwiłła z 26 sierpnia 1863 roku

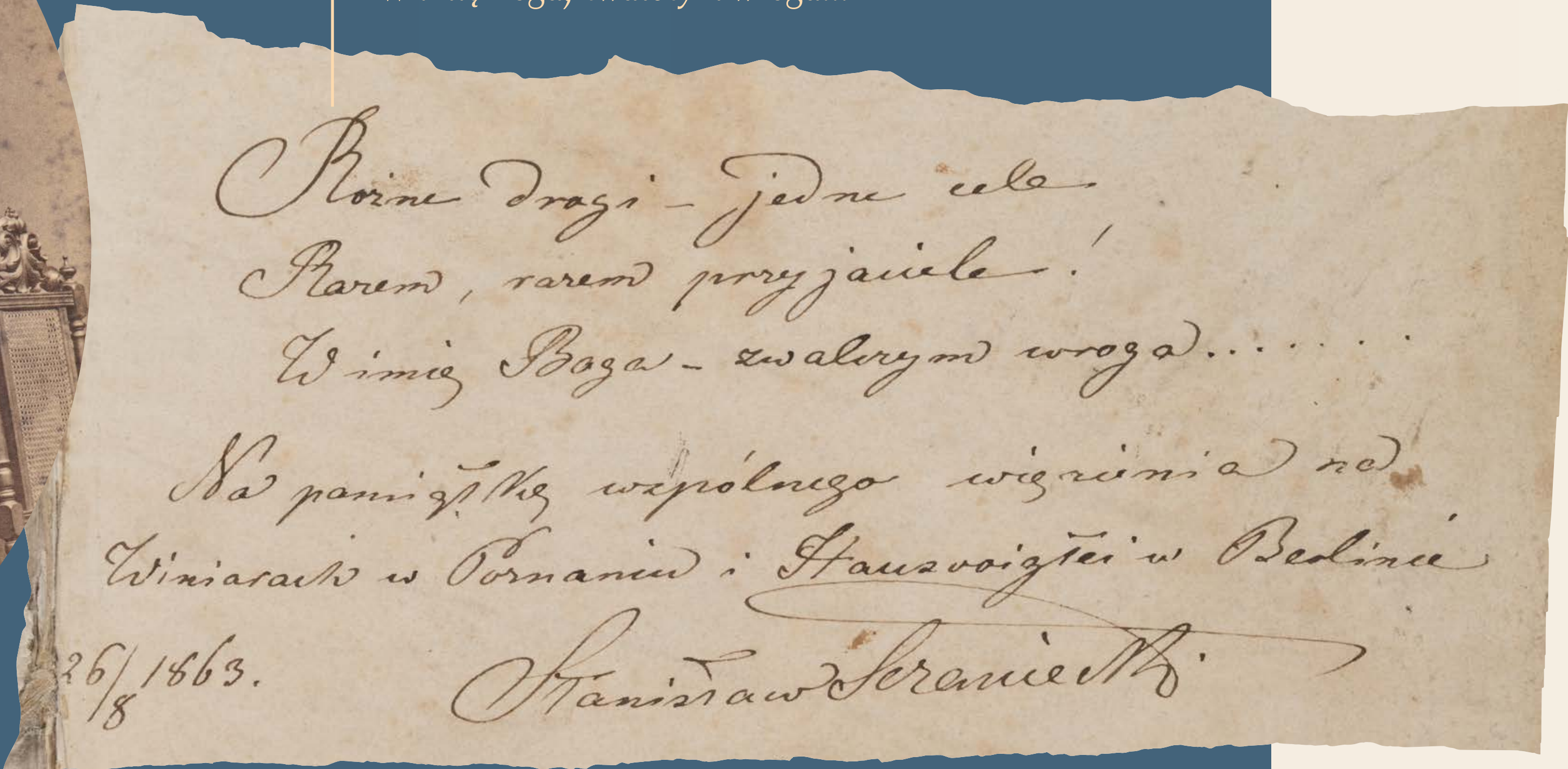
Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 1).



Portret Stanisława Szczanieckiego z około 1864 roku

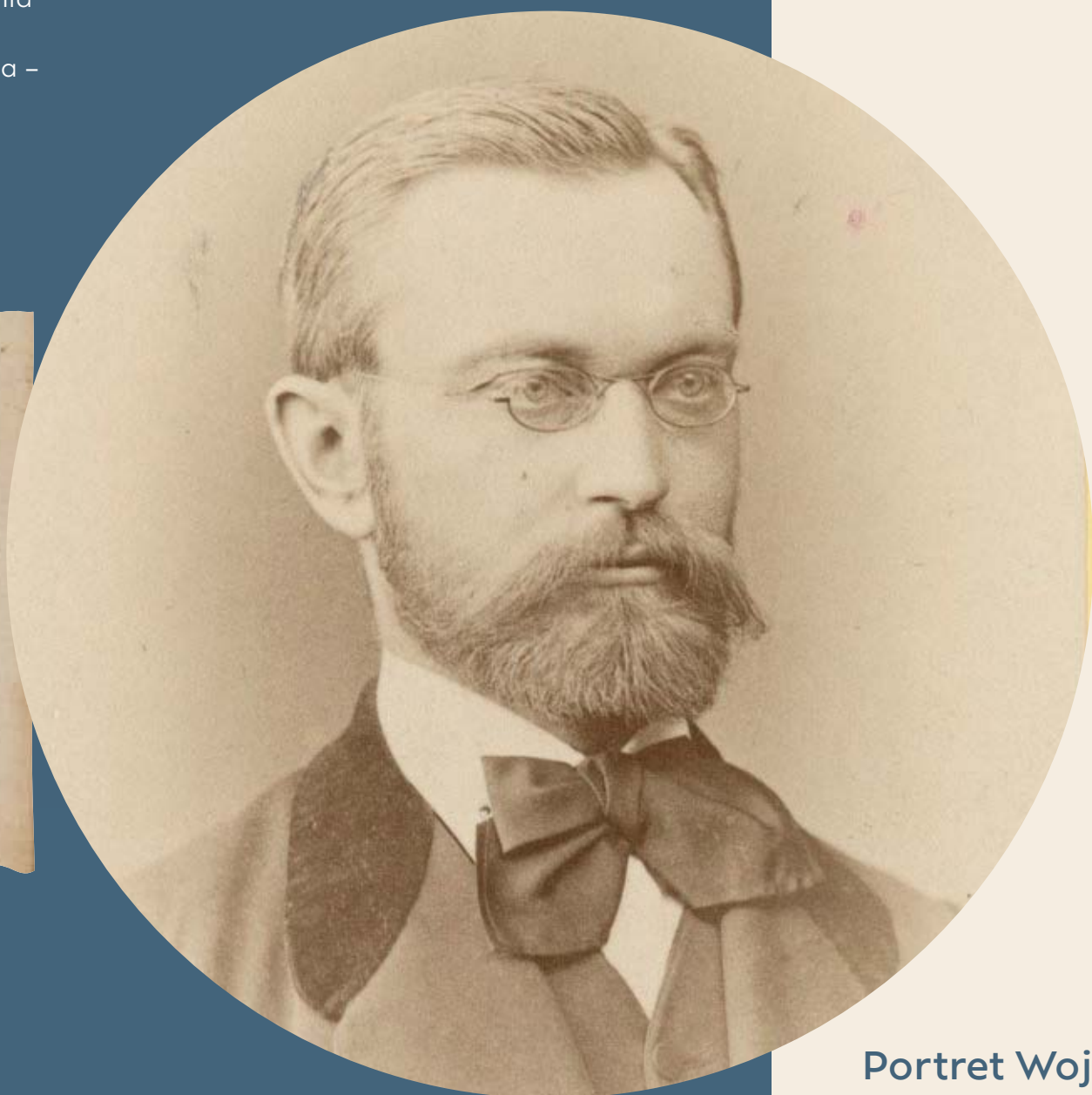
Źródło: Zeuschner, A. F. 1864. Mężczyzna, portret atelierowy, St. Szczaniecki. MHF 1862/III/8. Muzeum Fotografii w Krakowie. <https://zbiory.mufo.krakow.pl/card/mhf-1862-iii-8/>.

Różne drogi, jedne cele,  
Razem, razem przyjaciele!  
W imię Boga, zwalczym wroga...



Wpis Stanisława Szczanieckiego z 26 sierpnia 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 1).

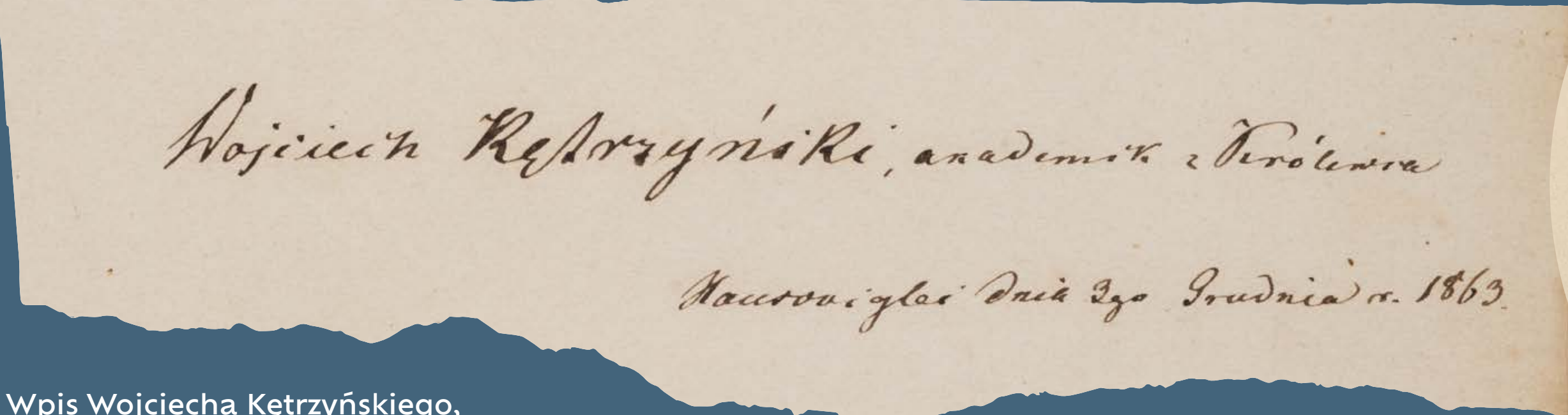


Portret Wojciecha Kętrzyńskiego z 1881 roku

Źródło: Eder, Józef. 1881. Portret Wojciecha Kętrzyńskiego z Albumu Józefa Majera. BZS.RKPS.6624.34. Zbiory Specjalne, Biblioteka Naukowa PAU i PAN w Krakowie. [http://pauart.pl/app/artwork?id=BZS\\_RKPS.6624\\_34](http://pauart.pl/app/artwork?id=BZS_RKPS.6624_34).

Wpis Wojciecha Kętrzyńskiego, akademika z Królewca, z 3 grudnia 1863 roku

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864. „Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica Kopernikańska w Toruniu (s. 12).



Wojciech Kętrzyński, akademik



Na trzeciej stronie znajdziemy  
wklejony list Zbigniewa  
Łukomskiego do Zygmunta  
Mocarskiego – pierwszego  
dyrektora Książnicy w Toruniu.

Autor listu był publicystą, współpracują-  
cym z „Kurierem Poznańskim”, „Gazetą  
Olsztyńską”, a później redaktorem  
„Słowa Pomorskiego” oraz „Mestwina”.  
Łukomski pochodził z Chełmży, znajdują-  
cej się około 20 km od Torunia, i intere-  
sował się dziejami ziemi chełmińskiej.

Z treści listu dowiadujemy się o przeka-  
zaniu sztambucha przez Łukomskiego  
do prywatnej kolekcji Mocarskiego.  
W zamian darczyńca oczekiwał pomocy  
dyrektora w ściągnięciu do Książnicy ma-  
teriałów potrzebnych do prowadzonych  
badań naukowych. Ostatecznie pamięt-  
nik znalazł się zbiorach Książnicy, a nie  
w prywatnej kolekcji dyrektora placówki.

Odolanów [Wielkopolski], 20. VIII. 19] 30

Szanowny Panie Dyrektorze,

Serdecznie dziękuję za odebranie wiadomości. Jestem szczerze  
zmartwiony, że zamierzona praca napotyka na trudności.  
Od 1. października b.r. będę musiał w Poznaniu objąć posadę,  
by móc kontynuować moje studia uniwersyteckie. Wrzesień  
chciałem poświęcić zbieraniu materiałów, odłożyłem sobie już  
kilkaset złotych, by stale zamieszkać w Toruniu. Jestem wprost  
zrozpaczony nie wiem, na jak długi czasokres wykonanie  
moj[ej] pracy egzaminacyjnej zostanie odroczone. Czy nie  
można by w jaki sposób rękopisów sprowadzić do Książnicy?  
Każę stawić wniosek do Kuratorium archiwum. Bardzo Pana  
Dyrektora proszę, by zechciał mi w tej sprawie pomóc.

Rękopis z 1863. roku pozwalam sobie nadesłać Panu  
Dyrektorowi do Jego Zbiorów prywatnych. Jest Pan przecież  
zapalonym bibliofilem, może sprawię Panu [tą] przesyłką  
przyjemność. Notatkę w „Mestwinie” może Pan umieścić.  
W jaki sposób Rękopis dostał się do moich rąk, opowiem  
w Toruniu. Oczekuję taskawej odpowiedzi,

Łączę ukłony  
i serdecznie pozdrawiam

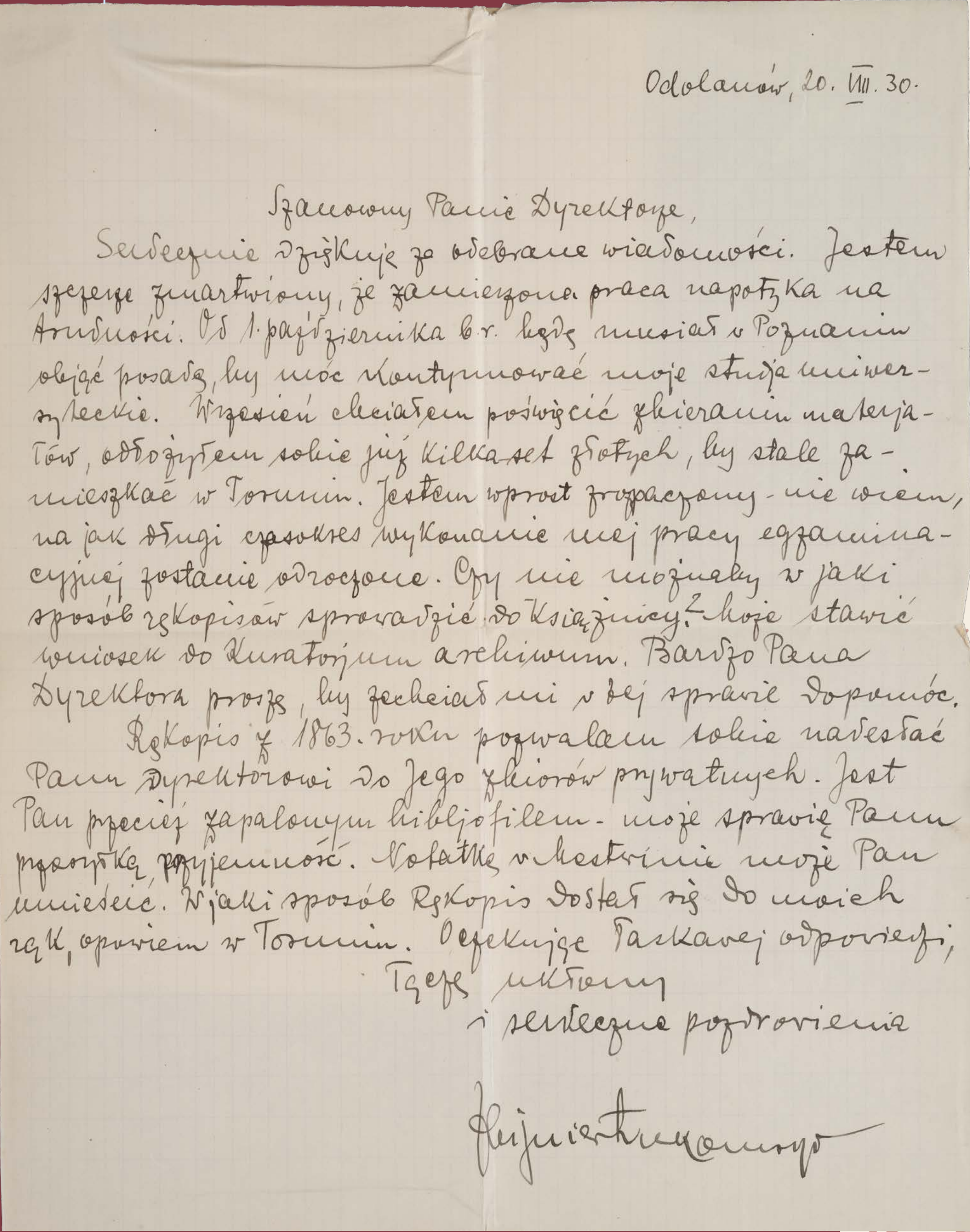
Zbigniew Łukomski.

Publikacja w: Balcerek, Mariusz. 2018. „Pamiętniki z aresztu w Hausvogtei.  
Imienniki księdza Cypriana Jarochońskiego i Józefa Matuszewskiego”  
Textus et Studia, nr 1/2, 61–85. <https://doi.org/10.19265/TES.2018.12131461> (s. 77–79).

# Zbigniew Łukomski

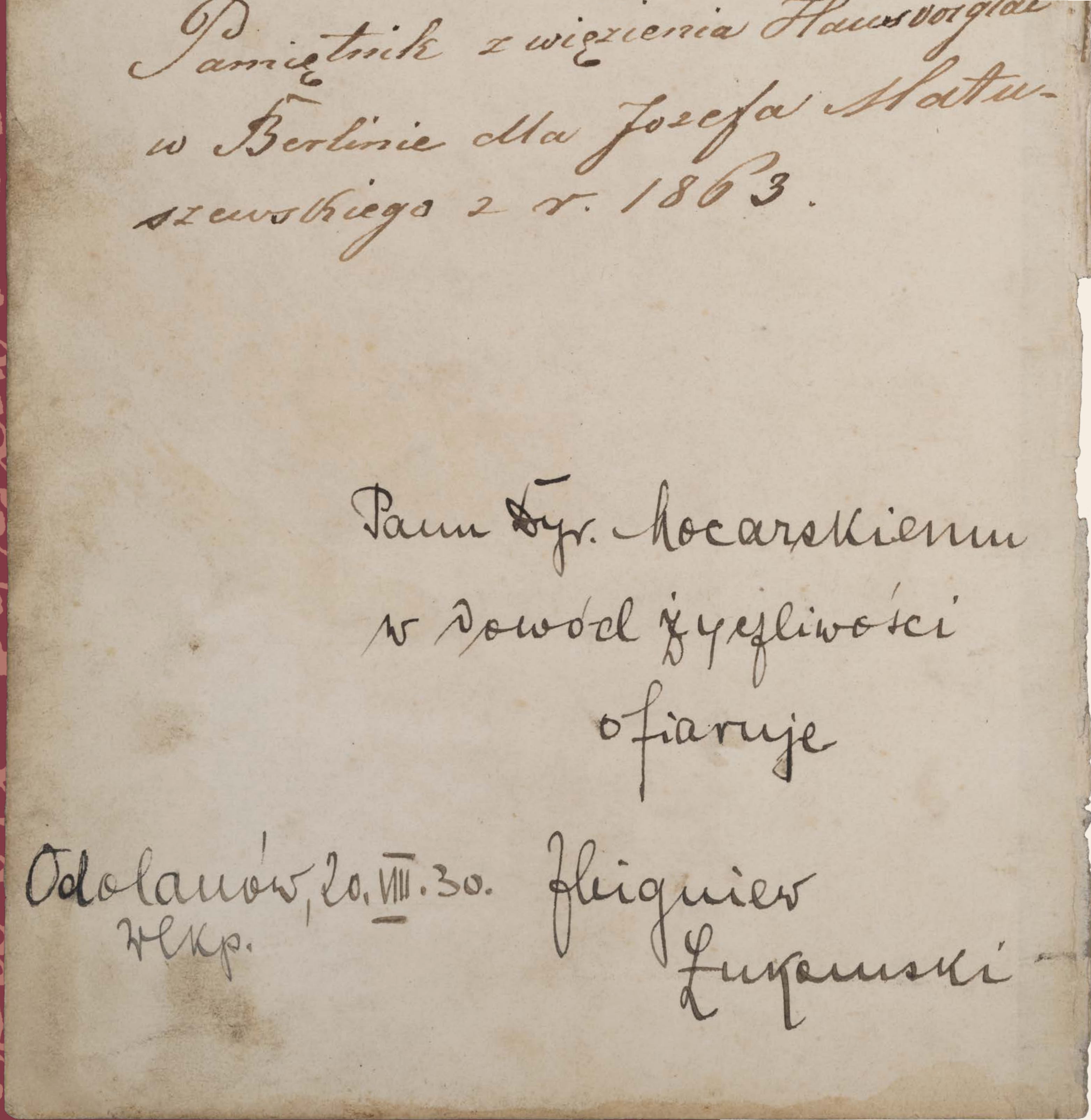
List Zbigniewa Łukomskiego  
do Zygmunta Mocarskiego,  
który został doklejony  
do trzeciej strony  
okładki pamiętnika  
Józefa Matuszewskiego

Źródło: Matuszewski, Józef. 1864.  
„Pamiętnik z więzienia Hausvogtei  
w Berlinie dla Józefa Matuszewskiego  
z roku 1863”. Rps 233. Wojewódzka  
Biblioteka Publiczna – Książnica  
Kopernikańska w Toruniu.





# Zbigniew Łukomski



Wpis Zbigniewa Łukomskiego  
o podarowaniu pamiętnika  
Józefa Matuszewskiego  
Zygmuntowi Mocarskiemu

Źródło: Matuszewski, Józef, 1864.  
„Pamiętnik z więzienia Hausvogtei w Berlinie dla  
Józefa Matuszewskiego z roku 1863”  
Rps 233. Wojewódzka Biblioteka Publiczna –  
Książnica Kopernikańska w Toruniu.



Strona tytułowa  
Mestwina z 1934 roku,  
kiedy redaktorem  
odpowiedzialnym był  
Zbigniew Łukomski

Źródło: Łukomski, Zbigniew, red. 1934.  
Mestwin. Dodatek Naukowo-Literacki  
Słowa Pomorskiego 10 (4): 1.

## Na pamiątkę wspólnej kozy w Hausvogtei

PROJEKT MERYTORYCZNY:  
dr Mariusz Balcerek

KONSULTACJE MERYTORYCZNE:  
dr Michał Targowski

PROJEKT GRAFICZNY:  
Kamil Snochowski

Dofinansowano ze środków Muzeum Historii Polski w Warszawie  
w ramach Programu „Patriotyzm Jutra”.

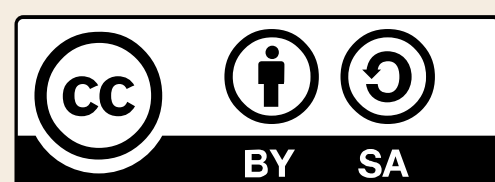
Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego



PA  
TRIO  
TYZM  
JUTRA

ORGANIZATOR WYSTAWY

PARTNER WYSTAWY



Wystawa została wydana na prawach licencji  
Creative Commons: Uznanie autorstwa-Na tych samych  
warunkach 4.0 międzynarodowe (CC BY-SA).